



# Parasha Shemot

*... dans une perspective messianique*

SEFER SHEMOT

Parasha 13 שמות Shemot «Noms»

Torah : Exode 1.1 à 6.1

Haftarah : Esaïe 27.6 à 28.13, Esaïe 29.22-24,

Jérémie 1.1 à 2.3, Ezéchiel 16, Psaume 94

Brit Hadashah : Marc 14.10-21

*« Car nous connaissons en partie, et nous prophétisons en partie, mais quand ce qui est parfait sera venu, ce qui est partiel disparaîtra »*

*(1 Corinthiens 13:9-10)*

Commentaires J.Sobieski

# PARASHA MESSIANIQUE SEFER SHEMOT

Nom de la Parasha			Section parasha	Haftarah	Besora tova	
13	1	Shemot (Noms)	שְׁמוֹת	Exode 1.1 à 6.1	Esaïe 27.6 à 28.13, 29.22-24, Jér 1.1 à 2.3, Ez 16, Ps. 94.	Luc 5:12-39
14	2	Vaera (Je me suis montré)	וַאֲרָא	Exode 6.2 à 9.35	Esaïe 42.8 à 43.7, Ezéchiël 28.25 à 29.21, Ps 76.	Mat. 12:1-14
15	3	Bo (Va)	בֹּא	Exode 10.1 à 13.16	Jér 46.13 à 28, 1Sam 6.6 à 21, Ex 8.16 à 27, Es 19, Ps 114.	Marc 3:7-19
16	4	Beshallah (Il renvoya)	בְּשַׁלַּח	Exode 13.17 à 17.16	Juges 4.4 à 5.31, Josué 24.7 à 33, Psaume 66.	Mat. 5:1-48
17	5	Yithro (Jéthro)	יִתְרוֹ	Exode 18.1 à 20.26	Esaïe 6.1 à 7.6, 9.5 à 6, 33.13 à 34.10, Psaume 96.	Mat. 5:8-20
18	6	Hamishpatim (Les jugements)	הַמִּשְׁפָּטִים	Exode 21.1 à 24.18	Jér 33.25 à 26, 34.8 à 22, Esaïe 56.1 à 57.19, Psaume 82.	Mat. 17:1-11
19	7	Teroumah (Prélèvement d'offrande)	תְּרוּמָה	Exode 25.1 à 27.19	1Rois 5.26 à 6.13, Esaïe 60.17 à 62.3, Psaume 84	Mat. 12:46 à 13:58
20	8	Tetsaveh (Tu ordonneras)	תְּצַוֶּה	Exode 27.20 à 30.10	Ezéchiël 43.10 à 27, Jér 11.16 à 12.15, 15.15 à 16, Ps 132	Marc 4:35 à 5:43
21	9	Ki Tissa - (Quand tu recevras le compte)	כִּי תִשָּׂא	Exode 30.11 à 34.35	1Rois 18.1 à 39, Esaïe 43.7 à 44.5, Psaume 130	Mat. 9:35 à 11:1
22	10	Vayaqhel (et Il convoqua)	וַיִּקְהַל	Exode 35.1 à 38.20.	1Rois 7.13 à 26, 7.40 à 50 (ou 7.13 à 26).	Marc 6:14-29
23	11	Peqoudey (les comptes)	פְּקוּדֵי	Exode 38.21 à 40.38.	1Rois 7.40 à 8.23, Jér 30.18 à 31.14, Psaume 132.	Jean 6:1-71

## Avant-propos et résumé

C'est sur le mot «*Mitsraïm*» avec la dernière lettre un «*mem*» final (connue pour être fermée), que se terminait le sefer Bereshit un livre qui est resté en quelque sorte fermé.

Genèse 50: 26	«Joseph mourut, <b>âgé de cent dix ans</b> . On l'embauma, et on le mit dans un cercueil en Egypte.»	כִּי וַיָּמָת יוֹסֵף, בֶּן-מֵאָה וְעֶשְׂרִי שָׁנִים; וַיַּחְנְטוּ אֹתוֹ, וַיִּשֶׂם בְּאֲרוֹן בְּמִצְרַיִם
Exode 1:1	«1 Voici les noms des fils d'Israël, venus en Egypte avec Jacob et la famille de chacun d'eux...»	אֵלֶּה, שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, הַבָּאִים, מִצְרָיִמָּה: אֵת יַעֲקֹב, אִישׁ וּבֵיתוֹ בָּאוּ

Il est intéressant d'expliquer la relation cachée qu'il y a entre Bereshit et Shemot car il est évident que des secrets (סודות «sodot») restent encore à révéler dans cette partie muette qui se trouve entre le livre de la Genèse et celui de l'Exode. Le dernier verset de Genèse dit : «*Joseph mourut, âgé de cent dix ans בֶּן-מֵאָה וְעֶשְׂרִי* fils de cent dix. *On l'embauma, lui, et on le mit dans un cercueil en Égypte.*» (Genèse 50:26).

L'expression «on l'embaum» וַיִּחַנְטוּ אֹתוֹ, וַיִּשֶׂם בְּאֲרוֹן בְּמִצְרַיִם (vient de חַנְטָה hanat) signifie aussi «on l'épica», on le fit «mûrir». Ce qui nous fait immédiatement penser à Yeshoua (Joseph est un type du Messie, fils de l'homme) qui va, en tant que fils de l'homme, être en terre pour mourir et donner ainsi la Vie par sa mort. Vivant sur la terre il y a deux mille ans, Yeshoua disait «*Cependant je vous dis la vérité : il vous est avantageux que je m'en aille, car si je ne m'en vais pas, le consolateur ne viendra pas vers vous; mais, si je m'en vais, je vous l'enverrai.*» (Jean 16:7). L'embaumement sert à préserver le mort de la corruption afin qu'au jour de la résurrection, ses os puissent être intacts.

Le corps de Joseph devait être «épicié», «mûri», la mort de Yeshoua Dieu éternel incarné en chair devait produire la Vie éternelle pour tous ceux qui croiraient en Lui. Pour produire la Vie, c'est-à-dire pour que le Souffle du Dieu Vivant puisse descendre à Shavouot sur les shlihim<sup>1</sup>, il était indispensable que Yeshoua remonte vers son Père.

Ce consolateur l'Esprit Saint, l'Esprit de vérité, «enseignera» son peuple, et lui rappellera tout ce que Yeshoua leur avait dit (Jean 14:26), Il rendra témoignage de Yeshoua (Jean 15:26), Il le conduira dans toute la Vérité ; car il ne parlera pas de lui-même, mais il dira tout ce qu'il aura entendu, et il annoncera au peuple les choses à venir (Jean 16:13).

Lorsqu'on mit Joseph au tombeau, וַיִּשֶׂם בְּאֲרוֹן *vayisem ba-aron on l'établit* en le plaçant dans un coffre, dans une *arche* (le même nom que pour l'arche *d'alliance*). Ici, le coffre funéraire et l'arche d'alliance se disent de la même façon «aron». Il y est donc mis dans le «tombeau», dans l'arche, il y est *établi, rendu*, il y est *chargé* d'un service (d'une mission), *servir*, il y est *dressé, caché*, pour *produire*, il y est *vu*, etc.

Il est plus qu'évident que devant une telle révélation, les derniers mots de Bereshit proclament la mort de l'agneau du sacrifice sur la croix de Golgotha.

## Bemitsraiym

Et c'est avec le dernier mot «bemitsraiym<sup>2</sup>» בְּמִצְרַיִם que se termine le sefer bereshit : avec sa première lettre beth comme «dans» bereshiyt et sa dernière lettre, un mem soffit final מ une lettre fermée qui sous entend plein de choses et qui laisse présager de la vie qui va sortir de cette matrice féminine. Comme on l'a vu dans la parasha précédente, le salut va être donné en Mitsraïm, c'est-à-dire en Egypte. Ce dernier mot du livre de la Genèse, «bemitsrayim» commence par 2 préfixes. En plus du premier préfixe «beth» (dans) on a un deuxième préfixe le «mem»<sup>3</sup> ouvert au début (qui vient de) qui va laisser couler l'eau de la vie. La matrice fermée à la fin de Mitsraiym indique déjà à l'avance que le salut qui vient d'Egypte, va venir d'un ventre fermé, d'une femme qui n'aura pas eu de relations avec un homme. Cela nous fait penser à Joseph qui n'a pas touché la femme de Potiphar alors qu'il aurait très bien pu le faire, d'autres patriarches ne se sont pas laissés prier.

1 *shlihim* : apôtres, «envoyés»

2 *beMitsrayim* : en Égypte - le mot Égypte בְּמִצְרַיִם commence par la lettre «mem» ouverte מ et se termine par la même lettre «mem» מ mais cette fois, elle est «fermée».

3 *mitsraiym* est le pluriel duel de matsor, un nom composé me + tsour «*qui provient de l'angoisse et de la détresse*»

Après tout ce qui a été dit, on comprend mieux comment le Livre de Shemot va accomplir le but fixé par le «mem» soffit : c'est-à-dire donner dans cette matrice fermée, une «nouvelle naissance» à un peuple en Egypte dont sortira le Messie d'Israël. La lettre fermée, ce «mem» soffit est fermée car dans ce Livre de Shemot (Exode), le peuple sera encore longtemps enfermé dans cette Egypte, pour plus de 400 ans.

C'est donc sur la base de ce temps qui s'est écoulé entre les deux événements, que se poursuivent les textes bibliques avec le second livre, le Sefer **Shemot**<sup>4</sup> qui s'ouvre par les noms et l'énumération des enfants d'Israël descendus en Égypte. *Shemot* « Noms » a été traduit en «Exode». On se demande même si ce n'est pas intentionnellement que «Shemot» a été remplacé par «Exode». Le mot «Shemot» parle d'un peuple qui est clairement identifié au travers des noms de chacun. Le titre de l'Exode ne parle plus d'un peuple identifié par les différents noms qu'il constitue mais il sous entend l'Exode de l'Égypte du péché de toute créature sur terre, de toutes nations. Peut-être est-ce de la volonté de Dieu pour apporter la Torah aux nations que «shemot» est devenu «exode», peut-être est-ce de la volonté de l'homme de nier l'identité juive de la Torah. Quoi qu'il en soit, avec ce retour aux sources, à l'origine de l'hébreu nous découvrons déjà dans ce premier Livre, les projets de Dieu pour la préparation d'un peuple, d'un pays, d'une nation, d'un Messie.

Après un «Pharaon berger» de la dynastie des Hyksos, devenu ami et confident de Joseph, un homme qui était bien disposé, se lève un nouveau pharaon de la dynastie des Ramsès, de ceux qui ont massacré tous ceux de la dynastie précédente.

Ce Pharaon qui n'a pas connu Joseph et, s'inquiétant de la prodigieuse croissance de ces étrangers, les réduit en servitude et condamne ses premiers-nés mâles à être noyés. Toutefois, l'un de ces enfants est abandonné sur les flots dans un berceau enduit de poix. Sa sœur Myriam le suit de loin. Il est sauvé par **Bithiah**<sup>5</sup>, la fille du pharaon, qui le nomme **Mosheh מֹשֶׁה** (str 4872) vient de 4871 « *tiré de* », provenant de la racine verbale **mashah מָשָׁה** une racine primaire : *retirer* (3 occurrences), *tirer*, *arracher*, *puiser*. Les 3 occurrences nous montrent l'intervention de Elohim Ehad.

Avec l'apparition de ce nouveau patriarche, 3 périodes de 40 ans vont commencer pour Moïse :

- une première période de 40 ans dans la Maison de Pharaon, où Moïse a vécu dans une certaine zone de confort,
- une deuxième période de 40 ans où Moïse a eu les yeux ouverts sur son peuple et sur sa souffrance et où il s'est rendu compte du décalage entre sa zone de confort et la souffrance du peuple hébreu,
- une troisième période de 40 ans où il s'est rendu compte qu'avec son incompetence, Dieu peut faire de grandes choses.

4 *shem* שֵׁם (strong 8034) à travers l'idée de position définie et en évidence (nom masc) des noms, appelé, nommer, réputation, renommée, gloire, souvenir, monument

5 1 Chroniques 4:17-18 La tradition l'identifie comme une fille d'un Pharaon et femme de Méred de Juda. 1332 **Bithyah בִּיתְיָה bat-Yah** « fille (adoratrice) de l'Éternel »

Répétition de l'histoire, on a à peine terminé le long parcours historique de Joseph en Égypte, le bien-aimé du père, que le personnage important suivant, Moïse, lui aussi échappe miraculeusement de la mort et est sauvé des eaux puis élevé comme un Égyptien. Etant hébreu, il prend la défense d'un Hébreu battu par un Égyptien, et tue ce dernier. Découvert, il s'enfuit à Midian, auprès du prêtre Reuel, dont il épouse la fille Sephora. Un jour qu'il fait paître le troupeau de son beau-père, Dieu se révèle à lui dans un buisson ardent qui ne brûle pas, la mission de Dieu était qu'il sauve le peuple juif de la tyrannie égyptienne. Moïse se récrie, puis accepte sa mission. Finalement avec son frère Aaron qui lui sert de porte-parole, ils exigent de Pharaon qu'il laisse partir les enfants d'Israël trois jours dans le désert afin de rendre un culte à Dieu, mais Pharaon refuse, et rend les corvées encore plus pénibles pour le peuple. Moïse se lamente d'être la cause des souffrances redoublées des siens mais arrive avec l'aide de Dieu à faire sortir les siens.

On semble percevoir ici une nouveauté : après la mort de Joseph et à la venue de Moïse c'est l'annonce prophétique d'une nouvelle ère pré-messianique au cours de laquelle :

- les anciens égyptiens (qui représentaient à l'époque de Joseph, l'église), la Dynastie des Hyksos, étaient sémites et amis du peuple hébreu.
- Ils seront brutalement détrônés par une nouvelle dynastie de Pharaons, les Ramsès, qui n'avaient pas connu Joseph. C'est l'époque où la nouvelle église apostate, gouvernée par l'antichrist, prend bientôt la place de l'église qui vivait par l'Esprit.

Période approximative	Gouvernance de l'Égypte		Relations Égypte/Israël	Personnage biblique	Typologie spirituelle
- 1900 à - 1700	Les «Pharaons bergers»	Hyksos	Amis du peuple hébreu	Joseph	Représente la Qehilah gouvernée par Yeshoua
- 1300 à -1000	Les Pharaons	Ramsès	Ennemi du peuple hébreu	Moïse	Représente l'église apostate qui va persécuter les croyants fidèles

## Exode 1:1-22

Nous entamons le livre de Shemot, c'est-à-dire les «noms» de ce peuple qui doit sortir d'Égypte, qui doit sortir de la «matrice». Le Sefer Bereshit, ce livre de la Genèse que nous avons étudié pendant les 12 semaines passées était la création de l'univers, la création du monde, ces nations desquelles sortira un peuple hébreu.

Shemot est le Livre qui se différencie nettement de Bereshit en ce qu'il est la «création» du peuple juif.

Comme son nom l'indique, ce livre de Shemot va nommer les noms des différents protagonistes, c'est-à-dire ce peuple que Dieu veut faire sortir du monde, les tribus d'Israël.

On va d'abord voir que la création de ce peuple va débiter par le «souvenir» des personnes décédées comme Abraham, Isaac, Jacob, Joseph, les frères de Joseph. Bref, tous ceux qui sont morts et d'où sortira la nouvelle nation juive.

A contrario, c'est sur une nouvelle page blanche que le livre de Shemot va débiter sur la



description de certains personnages qui ne sont pas nommés explicitement dans le texte comme si on voulait «oublier» de les nommer.

Le nouveau roi qui viendra après Joseph ne sera pas nommé, lui non plus. Les parents et la famille de Moïse ne seront pas nommés. Ce n'est que plus tard l'on va les reconnaître mais le texte biblique oublie volontairement les noms comme pour les cacher pour mieux les révéler.

Pourtant quelques noms seront révélés et il s'agit de noms de personnes qui ne font pas partie de ce peuple hébreu : on parlera des sages femmes, on parlera de la fille de Pharaon, etc.

Les premiers intervenants de Shemot seront des femmes, là aussi le texte veut relever cette particularité que ce peuple sera appelé plus tard la «femme», la «matrice», celle d'où sortira un peuple, un Messie, un rédempteur, un pays. On pense aussi à cette Nouvelle époque à la Résurrection, lorsque ce sont des femmes qui sont intervenues en apportant la nouvelle.

Autre particularité de ce livre, c'est que le personnage le plus important de toute l'histoire biblique, celui qui va recevoir du Mont Sinaï la «Parole» de Dieu, cette loi qu'il va donner au peuple hébreu puis au monde, ce personnage aura un défaut de langage, un défaut de prononciation : il était bègue. C'est donc tout le contraire de tout ce qu'on aurait pu s'imaginer. C'est important car beaucoup de miracles seront effectués par sa main et le peuple devra dès à présent être protégé de l'idolâtrie. C'est pour la même raison que Moïse sera à de nombreuses reprises méprisé non seulement par le peuple mais aussi par sa propre famille.

C'est déjà ici une marque de la puissance divine sur son peuple : lorsqu'il sera faible, alors Dieu pourra intervenir. Au contraire, quand son peuple est fort, fier de son nom, orgueilleux de son identité et de son appel, alors Dieu ne peut pas faire grand chose.

C'est précisément un avertissement solennel que Dieu nous fait, à nous qui sommes arrivés à la fin des siècles.

* וְאֵלֶּה, שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, הַבָּאִים, מִצְרַיִם: אֵת יַעֲקֹב, אִישׁ וּבֵיתוֹ בָּאוּ	<i>vallah, shemot bnéi          Israel, habbaiym,          mitsrayemah: eth yaaqov          iysh ouveyto baou</i>	<i>1 Et voici les noms des fils          d'Israël, venus en Égypte          avec Jacob et la famille          (maison) de chacun d'eux:</i>
--	---	---

Le lien avec le livre de la Genèse («bereshit») se fait avec la conjonction de coordination «ve» (et). On devrait donc lire en réalité, **«et à la suite de quoi, voici les noms des fils d'Israël»**. Le pronom démonstratif «elleh» est composé de «el» et de «leh» 428 el-leh אֵלֶּה - אֵלֶּה, אֵלֶּה, אֵלֶּה prolongé de «el» (démonstratif 411) *ces, ceux, voici, ces mêmes, ces choses, ici, les autres ...* ; (20 occurrences).

«2 Ruben, Siméon, Lévi, Juda, 3 Issacar, Zabulon, Benjamin, 4 Dan, Nephthali, Gad et

Aser. 5 Les **personnes issues de Jacob** étaient au nombre de soixante-dix en tout. Joseph était alors en Égypte.

Les personnes issues de Jacob sont en réalité «tout souffle de vie» issu des reins de Jacob.

וַיְהִי כָּל-נֶפֶשׁ יֹצֵא יְרֵךְ-יַעֲקֹב

vayehi kol nefesh yotsey yerekh yaaqov

et il se trouvait que tout souffle de vie sorti des reins de Jacob

**«6 Joseph mourut, ainsi que tous ses frères et toute cette génération-là. 7 Les enfants d'Israël furent féconds et multiplièrent, ils s'accrurent et devinrent de plus en plus puissants. Et le pays en fut rempli.»**

Les frères qui avaient vendu Joseph étaient morts, Jacob, Joseph eux aussi étaient tous morts. Une nouvelle génération se développa et accomplit les promesses de Dieu pour préparer la venue du Royaume d'Israël.

*«8 Il s'éleva sur l'Égypte un nouveau roi, qui n'avait point connu Joseph.»*

C'est ainsi dans toute société, dans toute culture et même dans l'histoire du peuple hébreu et même dans nos vies chrétiennes : les nouvelles générations tiennent rarement compte de l'expérience et du vécu des générations passées.

La véhémence des égyptiens à l'égard du peuple hébreu est d'autant plus significative que Joseph était connu mondialement pour avoir sauvé l'Égypte et les autres peuples de la famine. Il est donc impossible que le nouveau roi n'ait point eu connaissance des faits qui se sont déroulés quelques centaines d'années en arrière. Ce nouveau roi qui n'avait pas «connu» Joseph, n'avait en réalité pas connu «personnellement» Joseph. Ce nouveau roi n'avait pas voulu connaître Joseph.

Ce nouveau roi Ramsès avait un profond mépris pour les hébreux et pour la dynastie des Hyksos qui l'a précédé.

De quel roi, s'agit-il donc ? Dans quelle époque sommes-nous ? Quelles sont les datations des événements relatant l'Exode d'Égypte ? Qu'en disent les archéologues ?

*L'égyptologue Claude Vandersleyen<sup>6</sup> penche pour l'hypothèse d'une datation haute de l'Exode. Il souligne que le Pentateuque, le livre de Josué et le livre des Juges fournissent une chronologie qui, suivant les interprétations, place l'Exode au XVI<sup>ème</sup> siècle ou au XV<sup>ème</sup> siècle avant notre ère.*

Concernant la génération de Jacob et de Joseph, *L'archéologue Donald Redford souligne lui les ressemblances fortes qui existent entre les Hébreux de la Bible et les Hyksôs des données archéologiques : les Égyptiens les nomment « ceux qui parlent la langue ouest-sémitique », ils viennent d'Israël ou du Liban (probablement des hautes terres car ils révèrent un dieu de la montagne), ils s'installent dans le delta du Nil, ils seront chassés d'Égypte.*

*L'archéologue Alain Zivie remarque pour sa part : « bien des traditions concernant la défaite*

6 [https://fr.wikipedia.org/wiki/Données\\_archéologiques\\_sur\\_l%27Exode\\_et\\_Moïse](https://fr.wikipedia.org/wiki/Données_archéologiques_sur_l%27Exode_et_Moïse)

des Hyksôs et les débuts de la XVIIIe dynastie évoquent également l'Exode, mais cette fois sous forme d'expulsion.»

XIX		XVIII		XVII		XVI		XV		XIV	
1850	1800	1750	1700	1650	1600	1550	1500	1450	1400	1350	1300
			Présence en Canaan								
Jacob											
		Joseph			Période possible pour l'Exode - Moïse						

Genèse 1			0
De Adam et Eve jusqu'à la fin du déluge		1656 ans	1656
Depuis ce temps jusqu'à l'alliance avec Abraham		427 ans	2083
Depuis ce temps jusqu'à l'Exode et à la promulgation de la Loi		430 ans	2513
Depuis ce temps jusqu'au partage de Canaan		46 ans	2559
Période des Juges		450 ans	3009
Période des Rois		513 ans	3522
Période de la désolation du pays		70 ans	3592
Depuis ce temps jusqu'à l'an 1 de notre ère		536 ans	4128
Depuis ce temps jusqu'en 1873		1872 ans	6000
Total		6000 ans	

Le récit biblique ne donne pas de date, mais il donne des indications permettant d'estimer à quel moment l'événement se serait produit. Le calcul conduit, selon l'archéologue Pierre de Miroschedji, autour de 1450 av. J.-C.. À cette date, comme aux dates antérieures, Israël est sous contrôle militaire égyptien (garnisons) : il est difficile d'échapper au contrôle militaire en Égypte en se réfugiant en Israël, puisque le contrôle militaire y est très présent. Comme ce contrôle ne disparaît que vers 1300 av. J.-C., il est impossible que les Hébreux aient pu conquérir Canaan avant cette date. Le fait que les Hébreux ne sont pas en Canaan vers 1350 av. J.-C. est ainsi attesté dans les lettres d'Amarna.

La stèle de Mérenptah, conservée au musée égyptien du Caire, atteste que, postérieurement à -1200, les Israélites sont une population du pays de Canaan.

Il ne resterait donc, comme période à laquelle l'Exode aurait pu avoir lieu, que l'intervalle entre 1300 et 1200 av. J.-C.. C'est l'hypothèse qui semble la plus plausible parmi les archéologues, pour rechercher si un tel exode aurait pu avoir lieu.

## Le contexte : les projets meurtriers du Pharaon viennent en réaction au «yom haatsmaouth» hébreu

Le verset 9 dévoile la crainte de Satan quant à ce peuple qui ne veut pas se soumettre. Depuis Eden, tous les peuples de la terre devaient lui être soumis par les pratiques occultes,



les traditions perverses. Et voilà qu'apparaît un peuple, le peuple hébreu qui n'a pas du tout l'intention de suivre les traces de Baal Zébul, et de toutes les divinités païennes de l'Égypte. Depuis le premier péché en Eden, Satan pousse la terre entière à rentrer dans le péché absolu de Deutéronome 18 qui devrait provoquer le courroux de Dieu. Mais ici, même la souffrance par laquelle le peuple hébreu va devoir passer, ne va jamais provoquer le courroux de Dieu. Le plan du diable s'écroule donc en ce qui concerne Israël.

«9 Il dit à son peuple : Voilà les enfants d'Israël qui forment un peuple plus nombreux et plus puissant que nous. 10 Allons ! montrons-nous habiles à son égard; empêchons qu'il ne s'accroisse, et que, s'il survient une guerre, il ne se joigne à nos ennemis, pour nous combattre et sortir ensuite du pays. 11 Et l'on établit sur lui des chefs de corvées (chefs de travaux forcés), afin de l'accabler de travaux pénibles.»

<p>ט וַיֹּאמֶר, אֶל-עַמּוֹ: הִנֵּה, עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל-- רַב וְעֲצוּם, מִמֶּנּוּ</p>	<p>vayomer el ammo hinneh am bné israël rav <b>veatsoum</b> mimmennou</p>	<p>9 Il dit à son peuple : Voilà les enfants d'Israël qui forment un peuple plus nombreux et plus <b>puissant</b> que nous.</p>
---	---	---

Ce peuple qui est craint par Pharaon est «plus puissant» : ce n'est pas le mot shaddai (Dieu tout «puissant») dont il est question mais c'est le mot «**veatsoum**» (6099) **וְעֲצוּם** ce mot vient de la racine **etsem** «os», «ossements», «indépendance», «colonne vertébrale», de la racine primaire 6105 atsam **עָצָם** **puissant, nombreux, plein de force, grand nombre, grand, avoir le dessus, briser les os, se multiplier, s'accroître, fermer, se bander (les yeux) ; (20 occurrences), être vaste, être nombreux, être puissant.** C'est le mot qui a donné haatsmaouth, la fête d'indépendance d'Israël. Ce qui tient le peuple debout malgré toutes les vicissitudes, c'est sa colonne vertébrale.

Pharaon voit dans ce peuple une nation qui ne se soumet pas à l'esprit égyptien, à l'esprit des ténèbres, une nation qui ne se laisse pas dicter sa conduite. Avant même que ne vienne la Torah au Mont Sinaï, ce peuple avait reçu la loi dans son cœur et ne se laissait pas influencer par l'esprit de l'Égypte, l'esprit de mort. Satan voyait déjà ici un peuple qui ne se laisserait pas faire comme se laissaient faire les autres nations. On va retrouver une allusion à la colonne vertébrale d'Israël qui n'est jamais brisée, ce sont des os qui ne sont jamais brisés. Si Yeshoua n'a jamais eu les os brisés, c'est parce qu'Il représentait la FOI inébranlable de ses disciples, sa «structure», sa «puissance», la «fermeté» et la «stabilité» de son peuple dont l'identité de peuple appartenant au Dieu d'Israël était indestructible. La résistance de ses os a aussi une particularité de se «multiplier», de «s'accroître». La Foi en Yeshoua est indestructible.

Cette fermeté de «atsam» a donc un aspect terrestre au regard du peuple d'Israël dont les traditions et le judaïsme rendent toujours fidèles.

Cette fermeté a aussi un aspect céleste, spirituel par rapport à Yeshoua et à ses disciples. Le rapprochement des ossements de Ezéchiel 37 représentaient physiquement la restauration du peuple d'Israël. Cette prophétie représentent aussi la nouvelle naissance des enfants de Dieu.

## «soyons sages à nos propres yeux»

On commence à s'y accoutumer : les racines hébraïques révèlent le fond du cœur des hommes ! Au verset 10, la Parole de Dieu montre la crainte des ennemis d'Israël que ne se révèle le Messie d'Israël, tout d'abord en se montrant habiles à leurs propres yeux et ensuite en faisant tout pour empêcher la venue du «Pain de Vie» !!

<p>י הִבֵּה נְתַחֲכֶמָה, לוֹ: פֶּן-יִרְבֶּה, וְהָיָה כִּי- תִקְרָאנָה מִלְחָמָה וְנוֹסֵף גַּם-הוּא עַל-שְׂנְאֵינוּ, וְנִלְחַם-בָּנוּ, וְעָלָה מִן- הָאָרֶץ</p>	<p><i>havah nithakemah, lo pen yirbbeh vehayah kiy tiqrenah milhamah venosaph gam hou al soneénou venilham banou vealah min haarets</i></p>	<p>10 Allons ! <b>montrons-nous habiles</b> à son égard; empêchons qu'il ne s'accroisse, et que, s'il survient <b>une guerre</b>, il ne se joigne à nos ennemis, pour nous combattre et <b>sortir</b> ensuite du pays.</p>
--	---	--

<p>«<b>Montrons-nous habiles</b>» נְתַחֲכֶמָה le verbe «être sage» au <i>hitpael</i> 1<sup>ère</sup> pers. pluriel <b>futur réfléchi</b>, pourrait aussi être lu : «soyons sages à nos propres yeux»</p>		
<p>«<b>De peur qu'il ne survienne une guerre</b>» מִלְחָמָה «<b>De peur que ne survienne le pain de vie</b>» מִלְחָמָה vient de 3898 (sens de lutte) ; guerre, bataille, etc. vient du mot composé <b>MI+LAHAM</b> 3898 laham לָחַם combattre, faire la guerre, attaquer, consumer, conduire, contre, livrer bataille, guerre, se battre, soutenir, assiéger, vaincre, manger, à table; 3899 lehem לֶחֶם vient de 3898 n m - <b>pain</b>, manger, nourrir, nourriture, repas, aliment, pâture, mets, provisions, festin, vivres, subsistance, revenus, blé, fruit, abondance, entretien.</p>		
<p><b>Le Pharaon inspiré par le diable, redoute la venue du PAIN DE VIE : YESHOUA !</b></p>		
<p><b>A M E N</b></p>		
<p>יֵא וַיִּשְׂימוּ עָלָיו שָׂרֵי מִסִּים, לְמַעַן עֲנֹתוֹ בְּסִבְלֹתָם; וַיִּבְנוּ עָרֵי מִסְכְּנוֹת, לְפָרְעֹה--אֶת- פְּתָם, וְאֶת-רַעַמְסֵס</p>	<p><i>vayasiymou alaiv saré missiym, lemaan annoto besivlotam vayiven aré miskenot, lepharoh et pitem veet raamses</i></p>	<p>11 Et l'on établit sur lui des chefs de corvées, afin de l'accabler de travaux pénibles. C'est ainsi qu'il bâtit les villes de Pithom et de Ramsès, pour servir de magasins à Pharaon.</p>

Malgré l'histoire de l'époque «mondialement connue» de Joseph, des songes, de la famine, etc. 400 ans plus tôt, le nouveau Pharaon de la dynastie des Ramsès méprisait profondément ce Joseph au point de le nier complètement de l'histoire égyptienne. Cette profonde hostilité du Pharaon à l'égard des hébreux n'était humainement pas «normale». Un roi «normal», une personne normalement constituée, n'aurait eu aucune raison de craindre un peuple qui est au milieu de lui et qui le sert comme esclaves. En réalité cette haine cachait une crainte de la venue après lui, des descendants de Joseph, celui par qui est venue la délivrance de l'Égypte d'une terrible famine. Cette hostilité dénotait non

seulement d'une profonde haine et d'une jalousie, mais d'une crainte des esprits méchants qui agissent sur les idolâtres à l'égard des hébreux qui bénéficient pour eux-même, de la protection du Tout-Puissant.

Le combat était spirituel. Il n'était pas charnel. Quelque chose de plus grave se tramait derrière cette habileté pour empêcher le peuple de s'accroître.

«...qu'il ne se joigne à nos ennemis» venosaph gam hou al soneénou

וְנוֹסַף גַּם-הוּא עַל-שְׂנְאֵינוּ

Le Pharaon craint que le peuple hébreu «ne se joigne», c'est-à-dire qu'il ne «s'ajoute» de la même manière que Yo-Saph (Joseph «Dieu a ajouté») a été «ajouté» comme un «fils» qui a été ajouté. Le peuple hébreu a cette caractéristique dans son identité c'est d'être «ajouté» au contraire d'être «retranché». C'est le principe biblique d'un peuple né de nouveau, c'est-à-dire d'être ajouté au Royaume de Dieu, ce qui déclenche à chaque fois une joie dans le ciel lorsqu'un pécheur fait teshouvah. La forme «venosaph» vient de 3254 yasaph יָסַף une racine primaire : *encore, plus, de nouveau, continuer, ajouter, davantage, cesser, se joindre, semblable, récolter, plus loin, autant, reprendre, toute sa rigueur*

## Joseph «Dieu garde la porte»

Cette racine qui est à la base du nom de Joseph, est le fondement même du peuple de Dieu, qu'il soit le peuple terrestre (le figuier) ou qu'il soit le peuple céleste (la vigne, juifs et gentils). La volonté de Dieu est que le peuple grandisse toujours plus, «encore» et «encore», «de nouveau», qu'il «continue» «davantage», que de «nouvelles» âmes continuent à se joindre pour «récolter» à leur tour.

Cette racine hébraïque yasaph peut être comparée à la racine 5605 saphaph סָפַף «se tenir sur le seuil» Ps 84.11, ou encore «garder la porte». De là à dire que Yo-seph pourrait vouloir dire aussi ya-saph «Dieu garde la porte». L'idée est là.

## «à nos ennemis»

Le Pharaon ne le sait pas mais l'ennemi c'est lui-même. Ce qu'il craint ce ne sont pas des «ennemis», mais ce sont ceux qui ne pensent pas comme lui. C'est pour ça que les mots utilisés ici ne sont pas «ennemis» mais «haisseurs». Autrement dit Pharaon représente Satan qui craint ceux qui le haïssent.

Ici l'expression «nos ennemis» a été formulé par un verbe conjugué שְׂנְאֵינוּ du verbe «haïr» 8130 sane שָׂנֵא une racine primaire *ennemis, haïr, ne pas être aimé ou ne pas aimer, prendre en haine, être odieux, être ou prendre en aversion, inimitié.*

Les «ennemis» pour Pharaon, ce sont ici tous ceux qui sont du côté du Dieu Unique, du Dieu de la Vie. Les ennemis, ce sont tous ceux qui ne pratiquent pas le culte aux morts. C'est important de préciser ici cet aspect démoniaque du Pharaon inspiré par le diable.

## «afin de l'accabler de travaux pénibles». But : rendre le peuple fécond

Une vraie révélation nous est présentée dans ce livre de l'Exode. Tout ce qui nous est raconté au premier degré dans ce sefer shemot cache en réalité une souveraineté totale et absolue de l'Éternel.

### Lorsqu'on lit au premier degré l'histoire de la servitude d'Israël en Égypte :

- on reste quelque peu déçu de Dieu qui semble avoir abandonné son peuple à cause de ses péchés, et ce, pendant plusieurs centaines d'années ;
- on est déçu de la lâcheté de Moïse qui est littéralement forcé par Dieu à le servir ;
- on est déçu du peuple qui est loin de Dieu, de son caractère impie et rebelle dans le désert, de ses murmures;
- même si on lit l'histoire au deuxième ou au même troisième degré, on a de la peine à y voir la souveraineté de Dieu sur les ennemis spirituels;

On va découvrir dans les textes bibliques l'accomplissement, point par point, de la volonté divine. On va découvrir que Pharaon, ses prêtres, ses magiciens, son armée étaient des instruments, des marionnettes entre les mains de Dieu. La totale souveraineté de l'Éternel sur celui-ci va nous laisser songeur. On va voir que tout, absolument tout est dirigé par Dieu. Le premier exemple se trouve dans cette volonté de Pharaon d'accabler le peuple. Si le diable avait su à l'avance les tenants et les aboutissants, il n'aurait jamais poussé les pharisiens à crucifier Yeshoua, il n'aurait jamais excité Pharaon pour briser le peuple hébreu. Il a fallu des siècles plus tard pour qu'il pousse l'empereur Constantin à «séduire» et faciliter la vie religieuse de tout un certain christianisme.

Pharaon croyait pouvoir réduire le peuple hébreu au silence, dans un état où il aurait été incapable de devenir fort spirituellement et l'empêcher ainsi d'invoquer son Dieu. Comme on va s'en apercevoir dans les racines hébraïques, de la part de Pharaon, c'était une **erreur tactique grossière de sa part** que Seul Dieu pouvait provoquer car c'est précisément ce qui va préparer le peuple à devenir un peuple élu.

La souffrance a toujours un but dans la vie des hommes, surtout s'il s'agit du peuple hébreu d'où devra sortir le Goël, le Rédempteur.

La souffrance physique a un but, la souffrance morale en a un aussi. Et le brisement d'un peuple jusque dans ses dernières extrémités va produire des fruits merveilleux pour le salut du monde entier.

Au plus on va rentrer dans la Pensée de Dieu, au plus on va l'aimer, l'adorer, le magnifier, le contempler pour sa grandeur et pour sa patience à notre égard. Au plus aussi on va devoir se soumettre à l'évidence : Dieu va provoquer la souffrance de son propre peuple pour le salut des non juifs, des nations.

L'expression «*afin de l'accabler de travaux pénibles*» sous entend un mystère :

לְמַעַן עֲנֹתוֹ בְּסִבְלָתָם	lemaan anoto besivlotam	« <i>afin de l'accabler de travaux pénibles</i> »
------------------------------	-------------------------	---

*lemaan anoto besivlotam* dans un premier temps est effectivement de l'humilier, de le briser en l'accablant de travaux pénibles : le mot *anoto*, *anah*, a deux significations : l'une c'est répondre et l'autre c'est opprimer.

## Lemaan לְמַעַן

Le mot *lemaan* vient d'un substantif de 4616 *ma'an* לְמַעַן - מַעַן -

En tant que substantif : *afin que, à cause de, pour* ; (10 occurrences), *but, intention*.

**En tant que préposition : pour l'amour de, en vue de, à cause de, dans le but de, avec l'intention que.**

En tant que conjonction : *aux fins de*.

Ce mot *lemaan* לְמַעַן vient de la racine 6030 עָנָה «*ana*» : *afin que, à cause de, pour, dans le but, dans l'intention*. Les 10 occurrences de ce mot dans la Bible démontrent l'intervention dans cet accablement, du Fils de Dieu, le Messie Yeshoua. Cette préposition signifie aussi «**pour l'amour de**», comme dans le passage «*lemaan tsion*» «*pour l'amour de Sion*».

L'expression «*afin d'accabler le peuple*» signifie aussi «*pour l'amour du peuple*»,

## Anoto עֲנֹתוֹ

Le mot «*anoto*» vient de la racine primaire 6031 *anah* עָנָה à travers l'idée de «*regarder en bas*» : *intimider, affliger, opprimer, maltraiter, humilier, déshonorer, accabler, mortifier, dompter, faire violence, souffrances, malheureux, oppresseur, indigent, chanter*

La forme intensive Piel donne «**manipuler sans précaution**».

Mais c'était sans compter de la souveraineté du Dieu d'Israël qui était derrière toutes ces choses car cela provoquera en même temps l'exaucement, le témoignage :

6030 *anah* עָנָה - לְעֲנֹת - עוֹן est une autre racine primaire que nous connaissons mieux : *répondre, donner une réponse, prendre, reprendre la parole, exaucer, porter témoignage, déposer, chanter, accuser, dire, s'adresser, répondre, témoigner, affirmer, parler, crier*.

Si l'ennemi angélique craint le combat spirituel c'est qu'il sait que dans tous les cas, il est d'office perdant. Croyant prendre ici les devants pour empêcher que ce peuple ne devienne un peuple d'où sortira le Mashiah Yeshoua, le Fils de Dieu qui est venu pour détruire les œuvres du diable, il réalise en fait exactement, sans le vouloir, les projets que Dieu a prévu pour ce peuple : un peuple témoin qui allait chanter les louanges de Dieu.





ouvertement opposés aux hébreux car non seulement le peuple n'était pas nombreux mais surtout que les promesses de Dieu n'étaient que des promesses non accomplies.

Du fait de l'accroissement en nombre et en puissance du peuple élu, le monde des ténèbres découvre avec crainte et stupéfaction, que les promesses divines faites des siècles auparavant sont en train de s'accomplir. Avec les Hittites, les Amoréens, les Héviens, les Jébusiens, etc. avec les peuples corrompus des villes de Sodome et Gomorhe, Satan et le monde des ténèbres ne se sentaient pas directement visés.

Mais aujourd'hui, dans l'Égypte des Ramsès, avec l'accomplissement des promesses faites à Abraham, Isaac et Jacob et l'accroissement du peuple, une réelle crainte s'empare des puissances des ténèbres.

Tant que le peuple hébreu était peu nombreux et faible, les nations avoisinantes étaient même prêts à trafiquer avec eux. C'était vrai du temps d'Abraham avec le fils des hittites lors de la transaction de la caverne de MacPela à Hébron, c'était vrai du temps de Isaac et Jacob et c'était aussi vrai du temps de Joseph où les hébreux sont venus d'eux-même vers les égyptiens pour leur demander de la nourriture.

A partir du moment où le développement et la puissance du peuple croissent, l'ennemi se met à rugir car il se met à trembler de peur.

Dans notre vie de croyants en Yeshoua, l'ennemi nous laisse tranquille lorsque nous sommes faibles et sans témoignage et que nous vivons dans les compromis. A partir du moment où nous témoignons, où nous rejetons les compromis, où nous nous sanctifions, où nous devenons des pères et des mères spirituels et de nouvelles âmes se donnent au Mashiah Yeshoua et viennent à la teshouva (à la repentance), à partir du moment où le peuple devient nombreux et puissant spirituellement, à partir du moment où ce que nous lions est lié, ce que nous déliions est délié, les démons sont chassés, alors Satan perd des âmes qui étaient destinées à l'enfer. Il est furieux car il perd du terrain et il voit son avenir dans le feu éternel.

C'est alors que Satan suscite des esprits méchants chez ces peuples qui ont ouvert la porte de leur cœur : à l'astrologie, à l'occultisme, à l'idolâtrie. Les puissances des ténèbres ne peuvent rien faire contre les hommes tant que ceux-ci ne le leur permettent pas par l'ouverture de l'une ou de l'autre «porte», c'est-à-dire la (mauvaise) langue, les yeux et le regard (vicieux et pervers), les oreilles (avidées de médisances), les mains et les pieds (qui courent après le péché), etc.

L'Égypte était depuis des siècles, enfoncée dans les profondes ténèbres. Par les prêtres et les magiciens égyptiens, le pays entier appelait les esprits à venir séjourner et prendre possession de leur vie journalière.

*C'est ainsi qu'il bâtit les villes de Pithom (mot égyptien : cité de justice) et de Ramsès (« enfant de Ap (dieu solaire) », une ville de Basse Égypte, construite par les esclaves hébreux, probablement en Goshen), pour servir de magasins à Pharaon.*

## Une aversion

Le texte suivant est étonnant car la lecture biblique est écrite à l'imparfait alors que la forme verbale est du futur.

«12 Mais plus on l'accablait (on l'accablera), plus il multipliait (il multipliera) et s'accroissait (et il s'accroîtra); et l'on prit en aversion les enfants d'Israël.»

יב וְכַאֲשֶׁר יַעֲנוּ אֹתוֹ	vekhaasher yeannou oto	mais plus on l'accablera (yiqtol piel 3e p. m.pl. imparfait inaccompli)
כִּן יִרְבֶּה וְכֵן יִפְרֹץ	ken yirbeh vekhen yiphrots	plus il multipliera et s'accroîtra (yiqtol qal actif 3e p. m.s. imparfait inaccompli)
וַיִּקְצוּ מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל	vayaqoutsou mipney bney israël	et l'on se détournera des enfants d'Israël (wayyiqtol 3e p. m.s. pl. vav consécutif + imparfait inaccompli)

**L'Esprit-Saint montre que dans l'avenir on verra se multiplier et s'accroître Israël et que c'est la méthode divine pour que se développe ce peuple : dans la souffrance. Le résultat provoqué par Dieu Lui-même, c'est que Israël devienne une pierre d'achoppement pour toutes les nations.**

« C'est un faux langage<sup>7</sup> de prétendre que la santé est un bien, la maladie un mal. User bien de la santé est un bien ; en user mal est un mal. User bien de la maladie, c'est un bien ; en user mal est un mal. On tire le bien de tout, et de la mort même. ».

La douleur, sous ses formes multiples, est le remède suprême aux imperfections, aux infirmités de l'âme. Sans elle, pas de guérison possible. De même que les maladies organiques sont souvent le résultat de nos excès, les épreuves morales qui nous atteignent sont la résultante de nos fautes passées. Tôt ou tard, ces fautes retombent sur nous, avec leurs conséquences logiques. C'est la loi de justice, d'équilibre moral. Sachons en accepter les effets, comme nous acceptons les remèdes amers, les opérations douloureuses qui doivent rendre la santé, l'agilité à notre corps. Alors même que les chagrins, les humiliations et la ruine nous accablent, subissons-les avec patience. Le laboureur déchire le sein de la terre pour en faire jaillir la moisson dorée. Ainsi, de notre âme déchirée surgira une abondante moisson morale. Ce n'est donc pas par vengeance que la loi nous frappe, mais parce qu'il est bon et profitable de souffrir.

Le premier mouvement de l'homme malheureux est de se révolter sous les coups du sort. Mais, plus tard, quand l'esprit a gravi les pentes et qu'il contemple l'âpre chemin parcouru, le défilé mouvant de ses existences, c'est avec un attendrissement joyeux qu'il se souvient des épreuves, des tribulations à l'aide desquelles il a pu gagner les plus hauts sommets.

Si le peuple a pu naître en un jour, si ce peuple a pu apporter toutes sortes de bienfaits aux nations, c'est à cause de ce qu'il a souffert.

<sup>7</sup> <http://comenvabien.over-blog.com/article-role-et-necessite-de-la-souffrance-71312799.html>

Lorsque les égyptiens prirent les hébreux en aversion קניז c'est Esaïe 18:6 qui le décrit le mieux en parlant comme «*les oiseaux de proie*» qui «*passent l'été sur leurs cadavres*» ; une racine primaire (identique à 6972 à travers l'idée «*de se dissocier de*» ; être dégoûté, prendre en aversion, avoir en abomination, être saisi de terreur, s'effrayer, assiéger, craindre ; (9 occurrences). Cette aversion qu'ils redoutent d'une façon malade n'est pas humaine. Elle témoigne d'une réelle possession démoniaque des égyptiens.

L'aversion n'est pas un péché humain de la chair : elle est provoquée, suscitée spirituellement par des entités non humaines.

Une autre racine primaire identique donne l'idée de  **Brusquerie dans le lever après le sommeil c'est-à-dire se réveiller** (22 occurrences)  **en ayant dans l'âme une réelle abomination** et un  **dégoût** profond au point de  **haïr, craindre, être effrayé**.

Pharaon et les égyptiens avaient un profond besoin de se débarrasser de la présence divine qui était pour eux tous des hommes idolâtres, insupportable.  **Cette aversion est la même de celle des morts sans Dieu, ceux qui préféreront de loin partir en enfer plutôt que de devoir affronter la sainteté et la justice de Dieu.**

*«C'est une chose terrible que de tomber entre les mains du Dieu vivant.» (Hébreux 10:31)*

*«Quel est l'homme, en effet, qui ait jamais entendu, comme nous, la voix du Dieu vivant parlant du milieu du feu, et qui soit demeuré vivant ?» (Deutéronome 5:26)*

Les hébreux quant à eux, malgré la servitude, connaissaient les promesses divines faites aux patriarches Abraham, Isaac et Jacob et ils avaient cette Foi, d'être dans les mains de leur Dieu : *«Mon âme a soif de Dieu, du Dieu vivant : Quand irai-je et paraîtrai-je devant la face de Dieu ?» (Psaumes 42:3)*

On croit souvent que la pire des choses qui puisse arriver à un homme c'est de partir en enfer. En réalité il n'en n'est rien :  **la pire des choses qui puisse arriver à une âme non sanctifiée et non régénérée, c'est de se retrouver face à face devant la Sainteté du Dieu Vivant.**

On verra dans les parashot suivantes, ce que cela signifie d'être devant la montagne fumante et de devoir entendre les tonnerres de la colère du Tout Puissant. Le peuple alors verra que seul Moïse est «sanctifié» et peut rester dans la présence divine sans mourir. Le peuple verra qu'il lui manquera quelque chose pour pouvoir s'approcher de l'Éternel et ne pas mourir sur le champ. C'est ce que nous verrons plus tard lors de la description du tabernacle, le Mishqan. Un peuple non sanctifié se trouvant devant la Sainteté de l'Éternel va avoir dans son âme une aversion. La Présence du Saint-Esprit en nous, provoque chez les non-sanctifiés, soit une «odeur de vie» (s'ils sont en recherche) soit une «odeur de mort» s'ils sont opposés à Dieu ou athées convaincus.

Tout ce qui s'est passé en Égypte par après et tout ce qu'ont du subir les hébreux, n'était que la suite logique de cette aversion.

13 Alors les Egyptiens réduisirent les enfants d'Israël à une dure servitude.

14 Ils leur rendirent la vie amère par de rudes travaux en argile et en briques, et par tous les ouvrages des champs : et c'était avec cruauté qu'ils leur imposaient toutes ces charges.

## Les rudes travaux en argile et en briques et tous les ouvrages des champs

יד וַיִּמְרְרוּ אֶת-חַיֵּיהֶם בְּעִבְדָּה קָשָׁה	<i>vayemarerou</i> <i>et hayeyhem baavodah</i>	<i>14 et ils leur rendirent amer</i> <i>la vie par le travail</i>
בְּחֹמֶר וּבְלִבְנִים, וּבְכָל-עֲבֹדָה, בַּשָּׂדֶה	<i>behomer ouvilveniyim</i> <i>ouvekhal avodah, basadeh</i>	<i>et des briques blanches</i> <i>d'argile et tous travaux des</i> <i>champs</i>

*vayemarerou* «et ils leur rendirent amer» 4843 מָרַר au mode intensif Piel «montrer de l'amertume», «rendre amer», «irriter». Vient de la racine amertume, amer, amèrement, affliction, souffrances, provoquer, résister, s'irriter, pleurer, être amer ; (16 occurrences)

### Que rendirent-ils d'amer ? la Vie et tous ses domaines

Lorsqu'on analyse le sens du mot «vie» et de ce que l'Égypte rendait amer on est abasourdi dans quel véritable enfer, les hébreux étaient prisonniers.

2416 **חַי** *hay* vivre, vie, vivant, animal, animaux, bêtes, époque, prochaine, suivante, crue, verte, vif, peuple, vigueur, entretien, troupe, Léchi, roi

Tout ce qui était touché par l'amertume c'était :

- le vivant d'une manière générale,
- la vivacité dans la végétation,
- la fraîcheur de l'eau,
- l'activité humaine,
- le renouveau,
- la vie parentale,
- la vie de tous les jours,
- tout ce qui vivait (animaux, bêtes, appétit, renaissance, renouvellement),
- la vie de la communauté.

Le peuple était entièrement brisé, pas seulement dans sa liberté mais dans toutes les parties de la vie courante.

Même la racine montre ce qui était brisé 2421 **חַיָּה** *hayah* :

- les personnes âgées qui méritaient le respect pour leur grand âge étaient brisés,
- l'empêchement de ranimer ou de pratiquer des guérisons, de survivre
- l'empêchement de nourrir, de revivre, de réparer, d'entretenir, de revenir à la vie, de vivre dans la prospérité, d'espérer vivre éternellement,
- l'empêchement de sortir de la maladie, du découragement, de la faiblesse, de ressusciter, de préserver la vie,



- l'empêchement de laisser vivre, de donner la vie,
- l'empêchement d'accélérer le fait d'échapper au malheur.

C'était la pire de toutes les situations que bon nombre d'hébreux ont vécu en Égypte au point où on se demande comment, des années plus tard certains réclameront encore les «oignons d'Égypte».

## Les travaux en Égypte : un service pour Dieu

Les travaux 5647 abad עֲבַד parlent de **servir, d'être soumis, d'être asservi, de travailler, de cultiver, de labourer**. C'est le même mot qui est utilisé pour servir (Dieu), de servir au service Lévitique. De là il n'y a qu'un pas pour relier les 2 thèmes, celui de la servitude et celui du service pour Dieu. De là aussi pour conclure que cette servitude est nécessaire pour l'avancement des projets de Dieu. Le même mot en araméen עֲבַד confirme la relation car il signifie entre autres créer, réaliser, exécuter. C'est comme si **dans la souffrance, les hébreux étaient en train de bâtir la Maison d'Israël**. Les briques parlent de blancheur, l'argile homer parle de bouillir, écumer, être troublé, ça parle aussi de gonflement, de bitume, de ciment, de fermentation. Les vases d'argile passent par cet état de gonflement, de trouble, de fermentation pour être, par après formé dans les mains du Potier.

## Les sages-femmes hébreues en Egypte

15 *Le roi d'Égypte parla aussi aux sages-femmes hébreues, nommées l'une Schiphra, et l'autre Poua.*

<p>טו וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ מִצְרַיִם, לַמַּיִלֹדֹת הָעִבְרִיּוֹת, אֲשֶׁר שֵׁם הָאֶחָת שִׁפְרָה, וְשֵׁם הַשֵּׁנִית פּוּעָה</p>	<p>vayomer melek mitsraïm, lameyalldot haivriyot, asher shem <b>haahat</b> shiphrah veshem hasheniyt pouah</p>	<p>Et parla le roi d'Égypte aux sages-femmes hébreues, dont le nom de <b>l'une</b> était Shiphrah et le nom de la deuxième était Pouah</p>
---	--	--

Shiphrah : «sérénité» 8235 שִׁפְרָה « belle, splendide » (racine primaire shaphar שָׁפַר 8231 « délicieux héritage», être plaisant, être beau, être agréable, être avenant, être vif, étinceler.

Pouah : « splendide » 6326 פּוּעָה vient d'une racine du sens d'étinceler.

Il faut simplement noter que la conjugaison du nombre «un» se conjugue au féminin. Ce mot «ehad» au masculin devient «ahat» au féminin et, sans rentrer dans le détail, décrit une unité composée laissant penser qu'il d'autres «Shiphrah».

«16 Il leur dit : Quand vous accoucherez les femmes des Hébreux et que vous les verrez sur les sièges, si c'est un garçon, faites-le mourir; si c'est une fille, laissez-la vivre. 17 Mais les sages-femmes craignirent Dieu, et ne firent point ce que leur avait dit le roi d'Égypte; elles

*laissèrent vivre les enfants. 18 Le roi d'Égypte appela les sages-femmes, et leur dit : Pourquoi avez-vous agi ainsi, et avez-vous laissé vivre les enfants ? 19 Les sages-femmes répondirent à Pharaon : C'est que les femmes des Hébreux ne sont pas comme les Égyptiennes; elles sont vigoureuses et elles accouchent avant l'arrivée de la sage-femme.*

*20 Dieu fit du bien aux sages-femmes; et le peuple multiplia et devint très nombreux. 21 Parce que les sages-femmes avaient eu la crainte de Dieu, Dieu fit prospérer leurs maisons.*

*22 Alors Pharaon donna cet ordre à tout son peuple : Vous jetterez dans le fleuve tout garçon qui naîtra, et vous laisserez vivre toutes les filles.»*

## Exode 2

### Être attaché l'un à l'autre

«1 Un homme de la maison de **Lévi** avait pris pour femme une fille de Lévi.»

Les parents de Moïse proviennent de la même source : la *maison de Lévi*. Lévi était le troisième fils de Jacob et de Léa, et fondateur de la tribu des Lévites. Son nom 3878 *Leviy לוי* signifie «attachement» et son nom provient du verbe 3867 *lavah לָוָה* une racine primaire qui nous parle beaucoup :

- «lavah» signifie *s'attacher, se joindre, être attaché, accompagner*: dans un couple, non seulement on s'attache pour la vie, est joints, et on s'accompagne mutuellement. Il n'est pas question dans un couple de mener chacun sa vie indépendamment de l'autre. Une épouse accompagne son mari là où il va, le mari accompagne son épouse là elle a besoin de sa présence. Le vrai amour cherche à rester «attaché», «lié».

- «lavah» signifie aussi *prêter, emprunter, prêteur, emprunteur* : dans le vrai amour il est facile de prêter ou d'emprunter. Quand on est lié avec quelqu'un on lui vient en aide, on prête ou on emprunte, c'est d'ailleurs de là que provient cette réputation des juifs d'être des prêteurs, des créanciers.

- Le nombre d'occurrences de «lavah» est 26 et nous ramène directement à la valeur numérique du Nom de Dieu יהוה montrant la Présence de Dieu dans la racine biblique du patriarche Lévi.

Qu'il s'agisse de la vie de Moïse, du peuple hébreu ou de notre vie de croyants messianiques, la remarque est générale pour tous : pour pouvoir donner la vie, il faut idéalement :

- être uni d'abord de cœur et ensuite physiquement ;
- être uni en pensées, en paroles et en action, c'est-à-dire posséder la même foi (faire partie de la même famille spirituelle); l'amour ne suffit pas : il est indispensable de penser de la même manière sur les questions vitales sinon la vie à venir sera parsemée de conflits incessants, de disputes, de problèmes sur l'éducation des enfants, etc.

- partager la même foi : les unions mixtes où l'un est croyant et l'autre athée sont sources de division: le premier amour ne fera pas long feu.
- rester en «famille», c'est-à-dire rester entre personnes qui partagent la même foi. A moins d'une intervention miraculeuse de Dieu, les unions entre croyants et incroyants ne sont pas viables à long terme. Le nombre d'échecs en sont la démonstration vivante car si «le juste se sauve avec peine, combien en sera-t-il de l'impie et du pécheur»?

## Cacher la beauté de l'enfant

«2 Cette femme devint enceinte et enfanta un fils. Elle vit qu'il était beau, et elle le cacha pendant trois mois.»

De même que Joseph et que d'autres personnages bibliques, l'expression «la beauté de l'enfant» révèle une particularité spirituelle importante : le serviteur décrit de cette manière sera selon le cœur de Dieu, la beauté intérieure a évidemment plus d'importance dans la Bible que l'aspect physique. L'attribut de «beau» est en fait une traduction peu fidèle : il n'est pas question de beauté : l'adjectif utilisé est 2895 tov טוב ce qui signifie plutôt : **faire du bien, être bien, trouver bon, heureux, soulagé, bien faire, plaire, approuver, bienfaisant, joie, habile, embelli, être bon, plaisant, joyeux, salutaire, favorable, heureux, droit.**

Et d'ailleurs, comme on le verra lors du choix d'un roi pour Israël, le prophète Samuel recevra de Dieu l'onction pour élire le berger David comme Roi d'Israël.

Dès le moment où un enfant est pressenti comme serviteur de l'Éternel, l'ennemi va commencer une œuvre de destruction surtout s'il voit plus loin, les projets de Dieu de la construction d'un peuple, d'un pays, d'un Messie.

<p>וַתֵּרָא אֶת־כִּי-טוֹב הוּא, וַתַּצְפְּנֶהוּ שְׁלֹשָׁה יָרָחִים</p>	<p>vattere oto ki tov hou vatitspenhou shlosa yerahim</p>	<p>elle vit qu'il était bien (heureux, plaisant...) et elle le <b>catcha</b> pendant 3 mois</p>
--	---	---

On se souvient du nom donné par le Pharaon précédent à Joseph «Tsapnath Paneach». On retrouve la même racine dans le verbe cacher

6845 tsaphan צָפַן - **cache, fermer, trésor, le partage, réserver, en réserve, épier, faire plier, protéger, serrer, tendre des pièges, garder, se dérober, sanctuaire.**

Moïse sera caché comme un trésor tenu en réserve pour le jour de la rédemption. Ce jour il tendra des pièges à Pharaon, il gardera le sanctuaire.

L'avenir d'Israël et du monde est déjà annoncé ici à l'avance. Un sanctuaire sera installé, un Messie sera caché aux yeux des juifs et du monde, le Pain de Vie sera mis en réserve pour faire plier les genoux de toute la création. Des pièges seront tendus devant le diable, préfiguration du don de l'Esprit, don de Puissance pour renverser les forteresses de l'adversaire.

## La caisse de jonc de Moïse, l'arche de Noé et l'arche de l'alliance

«3 Ne pouvant plus le cacher, elle prit une **caisse de jonc, qu'elle enduisit de bitume et de poix**; elle y mit l'enfant, et le déposa parmi les roseaux, sur le bord du fleuve.»

On va voir ici une similitude entre la **caisse de jonc de Moïse**, l'arche de Noé et l'arche de **l'alliance**. Toutes les trois s'intitulent 8392 tebah (tevah) תִּבָּה : c'est le même mot qui est utilisé pour décrire l'arche de Noé et aussi l'arche de l'alliance, le coffre du témoignage ou de l'alliance. Cette caisse a d'ailleurs la particularité d'être revêtue de la même manière que l'arche de Noé : de poix et de bitume.

Nous avons vu dans la parasha Noah que l'arche de Noé revêtue de poix et de bitume représentait la Qehilah et l'expiation des péchés, dans laquelle 8 furent sauvés. La différence fondamentale ici est que les mots utilisés sont différents : d'un côté comme de l'autre, on parle de poix. Pour le revêtement de la caisse de jonc de Moïse on dit zepheth זֶפֶת vient d'une racine (du sens de liquéfier : goudron, asphalte) et le bitume ici se dit hemar חֶמָר de la vase, poix, asphalte, bitume.

Sur l'arche de Noé il était plutôt question de poix de kopher : 3724 כֹּפֶר ce mot parle de *rachat, présents, prix, villages, poix, troène ; prix d'une vie, rançon, expiation*.

L'arche de Noé montrait, au stade où on était arrivé, un contexte biblique de purification des péchés, le salut, l'expiation des péchés. C'était le but du déluge.

Le revêtement de la caisse de jonc de Moïse n'est pas du tout le même. Il n'est pas encore question ici à ce stade ci, de purification et de sanctification.

Le peuple hébreu n'était pas encore arrivé à ce stade là : il devait d'abord être délivré de la puissance des ténèbres. Ce ne sera qu'après sa délivrance qu'il pourra se purifier, se sanctifier, servir et adorer son Dieu.

AVANT	PENDANT	APRES
La caisse de jonc de Moïse	L'arche de Noé	L'arche de l'alliance
8392 tebah תִּבָּה arche, caisse de jonc, arche, vaisseau que construisit Noé, coffre du témoignage ou de l'alliance	8392 tebah תִּבָּה arche, caisse de jonc, arche, vaisseau que construisit Noé, coffre du témoignage ou de l'alliance	727 aron אֲרוֹן coffre, cercueil, arche, boîte, coffre pour monnaie, Arche de l'alliance
revêtue de poix et de bitume zepheth זֶפֶת liquéfier, goudron, asphalte hemar חֶמָר de la vase, poix, asphalte, bitume symbole :	revêtue de poix de kopher en dedans et en dehors : 3724 כֹּפֶר <i>rachat, présents, prix, villages, poix, troène ; prix d'une vie, rançon, expiation</i> symbole : yom kippour	revêtue d'or en dedans et en dehors

## Parmi les roseaux

Cette caisse de jonc dans laquelle avait été placé le petit enfant était placée « parmi les roseaux. »

On s'attend à retrouver dans ces roseaux un élément naturel de la floriculture égyptienne. En réalité on va les retrouver mais ce qu'on découvre aussi en plus c'est non seulement des roseaux mais aussi la destruction : les roseaux nous ramènent à une racine 5486 souph **סוף** une racine primaire verbale : *effacer, anéantir, périr, en finir, disparaître, détruire* ; (8 occurrences), *cesser, arriver à une fin, périr, cesser d'être*. A ce mot, correspond le mot araméen 5487 souph (Araméen) **סוף** - anéantir, s'accomplir, être accompli, être complet, arriver au but.

Et enfin on arrive à nos roseaux :

5488 souph **סוף** un mot probablement d'origine Égyptienne qui signifie « Mer Rouge », roseaux ; (28 occurrences). Il s'agit de roseau, de jonc, de plante aquatique ou encore d'algue.

C'est de là que vient l'appellation de la « mer des roseaux », la « Mer Rouge », « les bras de la Mer Rouge », ce qu'on identifie au Golfe de Suez, cette mer qui vient des détroits au Golfe d'Akaba.

5489 souph **סוף** On retrouvera plus tard ce mot dans Deutéronome 1.1 comme lieu vis-à-vis de l'endroit où sera donnée la loi = « mauvaise herbe de la mer, algue », « roseaux ».

## Le Roseau commun ou *Phragmites australis*, une espèce exotique envahissante

Les roseaux sont des plantes magnifiques dans un environnement exotique ou dans un jardin aménagé. Ces plantes peuvent monter sur plusieurs mètres de hauteur de sorte qu'il est facile de s'y cacher. C'est donc la raison pour laquelle c'est là que l'on a caché Moïse.

Pourtant, contrairement à ce qu'on pense, c'est la pire des mauvaises herbes qui puissent exister. Il faut savoir que le roseau est une plante très compétitive. Lorsque le roseau commun exotique s'installe, il prend tout l'espace et déloge les autres espèces présentes.

Le roseau commun fait diminuer la biodiversité, il modifie l'écosystème, une fois introduit, il est très difficile de le déloger.

De plus le roseau limite la circulation pour les humains et les animaux en formant des talles très denses et pouvant atteindre plusieurs mètres de haut. Il peut se propager très rapidement. Une talle de roseau peut rester stable pendant plusieurs années et s'étaler à une vitesse de 50% de la superficie de la talle une autre année.

Lorsque le roseau commun est présent dans un fossé, on devrait considérer cette terre comme contaminée puisqu'elle contient une plante exotique nuisible.

Cette terre devrait être enterrée profondément ou tout du moins ne devrait pas être réutilisée ailleurs.

Lorsque des engins forestiers travaillent dans des zones colonisées par le roseau commun, des fragments de stolons ou des graines peuvent rester collés sur la machinerie et peuvent



coloniser un nouveau terrain lors des prochains travaux. L'équipement doit être nettoyé à l'eau sous pression avant d'être réutilisé à un endroit où le roseau commun est absent.

Dans la Bible, le roseau aromatique entre dans la composition du parfum consacré à Dieu par Moïse (Exode 30,23). Cependant, il s'agit certainement d'une autre plante odorante, Moïse étant en plein désert. Il pourrait s'agir de chanvre, considéré par de nombreux peuples comme un roseau dû à son expansion le long des fleuves et à sa fibre ligneuse, ou comme mauvaise herbe car elle suit les mouvements de population. On sait également que cette plante était souvent utilisée pour la fabrication de cordes et de tissus.

L'image typologique de Moïse dans sa caisse de jonc parmi les roseaux nous rappelle que le peuple hébreu était considéré par les égyptiens comme envahissants et qu'il fallait absolument arrêter son expansion. C'est le même esprit qui agissait sur les nazis et sur d'autres peuples et dictateurs de tous les temps.

## Sur le bord de la rivière : un défaut de la langue

L'on saura plus tard dans l'histoire quel sera le défaut de prononciation de Moïse lorsqu'il se défendra devant Dieu qu'il ne voudra pas/ ne pourra pas le servir à cause de son bégaiement. Précisément, cette caisse de jonc était située **«sur le bord de la rivière»** comme pour annoncer à l'avance que c'est sur le bord de sa langue que toute la puissance de l'Éternel va déferler sa colère sur les eaux du Nil.

L'expression «sur le bord» **בַּסּוֹף עַל-שֵׁפֶת הַיָּאָר** *basouf al sefat hayeor* utilise le mot 8193 saphah ou duel et pl. sepheth **שֵׁפֶת** ou **שֵׁפֶת** à travers l'idée de terminaison : *langue, langage, bord (du fleuve, de la mer), parole, rivage, bord (d'une robe), border, à la légère (parler), lèvres, en l'air (paroles), discoureur, voix.*

1. *lèvre, langage, parole, rivage, rive, bord, côté, fil, frontière, reliure.*
  - a. *lèvre (comme partie du corps).*
  - b. *langage.*
  - c. *rivage, bord (d'une coupe, d'un fleuve, de la mer, etc ).*

Une racine similaire 5595 saphah **סָפָה** nous parle de *périr ou de faire périr, d'ajouter ou d'accumuler, d'être détruit, d'enlever, de saisir, de balayer ou de jeter au loin, d'attraper* et c'est tout ce qui tombera comme jugement sur l'Égypte.

*«La sœur de l'enfant se tint à quelque distance, pour savoir ce qui lui arriverait.» (Exode 2:4)*

Les risques de perdre l'enfant étaient grands. Le massacre de milliers d'enfants ce jour là était décidé. Encore une fois, ce massacre avait un but caché : empêcher que ne puisse se développer le peuple hébreu avec comme accomplissement la venue du Rédempteur.

La présence de la sœur de l'enfant était probablement calculée et c'est dans la confiance en Dieu que la mère a osé se défaire de son enfant. On parle souvent du peuple juif comme n'ayant pas la foi mais plutôt l'obéissance aux lois. Ici, autant la mère que la petite fille devaient avoir une très grande foi en Dieu pour aller faire naviguer le bébé sur le Nil.

## La fille de Pharaon, un instrument dans les mains de Dieu

Très souvent, lorsque Dieu utilise un être humain comme son serviteur pour une action précise et ponctuelle, qu'il fasse partie du peuple élu ou pas, Il va faire passer la personne, sans qu'elle s'en rende compte, par un acte symbolique de purification ou de sanctification. «5 La fille de Pharaon descendit au fleuve pour se baigner, et ses compagnes se promenèrent le long du fleuve.»

Lorsque la fille de Pharaon descendit au fleuve pour se baigner, sans le savoir, elle accomplit inconsciemment des «ablutions rituelles»: 7364 rahats רַחַץ - laver, se laver, se baigner, **ablutions** ; (72 occurrences), **faire des ablutions**.

Mieux encore, le terme araméen 7365 rehats רַחַץ qui correspond à ce mot rahats donne l'idée accessoire d'agir comme un serviteur pour le bain, et «avoir confiance». On trouve cette occurrence unique dans Daniel 3.28 « Nebucadnetsar prit la parole et dit : Béni soit le Dieu de Schadrac, de Méschac et d'Abed-Nego, lequel a envoyé son ange et délivré ses serviteurs **qui ont eu confiance (rehats)** en lui, et qui ont violé l'ordre du roi et livré leurs corps plutôt que de servir et d'adorer aucun autre dieu que leur Dieu !»

Il est donc de plus en plus évident que la fille de Pharaon a risqué de livrer son corps pour violer l'ordre de son père et elle a, finalement sans le savoir, adorer le Dieu d'Israël plutôt que de servir et d'adorer son père le roi d'Égypte en tant que divinité !

Qu'est-ce qui nous permet de penser que la fille du Pharaon se serait purifiée rituellement? Une relation existe entre le fait de descendre au fleuve pour se baigner et la purification rituelle destinée à servir Dieu pour prendre soin des projets de Dieu de délivrance du peuple. Pour pouvoir être utilisée par l'Éternel, la fille de Pharaon devra passer symboliquement par des ablutions de purification.

Ses compagnes qui l'accompagnaient se promenèrent le long du fleuve : il s'agissait de jeunes filles qui, au contraire de la fille de Pharaon, s'en allaient pour mourir à leur ancienne manière de vivre) sur la main du fleuve :

וַתֵּרֶד בַּת-פַּרְעֹה לְרַחֵץ עַל-הַיָּאָר	vatered bat parah lirhots <b>al hayeor</b>	et descendit la fille de Paroh se baigner sur le fleuve,
וַנַּעֲרֹתֶיהָ הֹלְכוֹת עַל-יַד הַיָּאָר	venaaroteyah holkhot <b>al yad hayeor</b>	et les jeunes filles s'en allaient (pour mourir à leur ancienne manière de vivre) <b>sur la main</b> du fleuve

«Elle aperçut la caisse au milieu des roseaux, et elle envoya sa servante pour la prendre. 6 Elle l'ouvrit, et vit l'enfant : c'était un petit garçon qui pleurait. Elle en eut pitié, et elle dit : C'est un enfant des Hébreux ! 7 Alors la sœur de l'enfant dit à la fille de Pharaon : Veux-tu que j'aie te chercher une nourrice parmi les femmes des Hébreux, pour allaiter cet enfant ? 8 Va, lui répondit la fille de Pharaon. Et la jeune fille alla chercher la mère de l'enfant. 9 La

*filles de Pharaon lui dit : Emporte cet enfant, et allaite-le-moi; je te donnerai ton salaire. La femme prit l'enfant, et l'allaita. 10 Quand il eut grandi, elle l'amena à la fille de Pharaon, et il fut pour elle comme un fils. Elle lui donna le nom de Moïse, car, dit-elle, je l'ai retiré des eaux.»*

Moïse est le fils d'Amram (6019) עֲמֶרָם «peuple élevé» (AM+ROUM) et de Yokheved 3115 יוֹכֶבֶד «l'Éternel est gloire» (YA+KAVOD). Elle est la fille de Lévi, épouse et tante d'Amram, et mère de Moïse, Aaron, et Myriam. Moïse a donc été adopté par **Bithiah**, la fille de Pharaon. Le nom de Moïse, quoi que fils d'un père et d'une mère hébreux, est d'origine égyptienne puisque il lui a été donné par la fille de Pharaon : Mosheh ou Moshé, car, disait-elle, des eaux je l'ai sauvé » (MSYTHW, Mechitihou).

Selon certaines sources, Moshé est ainsi probablement une translittération de la racine égyptienne mesi/mas/mes qui signifie «enfanter» ou de la racine m-s-s signifiant «engendré par».

Le nom de Moïse, issu de Mosé (mès = enfant, mésy = mettre au monde, etc.), constitue également la déviation du nom très égyptien dont la première partie est constituée d'un nom divin : Thotmès, Ramès, etc », Moïse n'ayant conservé que la seconde partie de ce nom théophore composé. Un nom composé intéressant, trouvé en Samarie, est *ana(t) mosé* qui combine la racine égyptienne avec la divinité cananéenne Anat.

Le rédacteur biblique connaît très bien le sens égyptien du nom de Moïse : avant l'attribution de son nom en Exode 2:10, il le désigne comme yèlèd («nouveau-né, enfant») issu de la racine yalad qui est la racine hébraïque équivalente à la racine égyptienne «mes», «enfanter, engendrer». Dans son récit de la naissance de Moïse, le rédacteur biblique réalise ainsi, par une réinterprétation tardive, une construction littéraire donnant une étymologie hébraïque au nom de Moïse grâce à un procédé de style, appelé paronomase (jeu de mots qui repose sur la ressemblance graphique et phonétique), avec la racine hébraïque très rare מִשָּׂה.

Alors commence pour Moïse, une vie cachée, une vie où son identité était cachée mais au plus Moïse grandissait, au plus il cherchait à en savoir plus sur ses origines. Lui qui habitait dans la cour de Pharaon, il ressent le besoin d'en sortir.

Avec le meurtre de l'égyptien, Moïse pense l'enterrer dans le sable.

*«11 En ce temps-là, Moïse, devenu grand, se rendit vers ses frères, et fut témoin de leurs pénibles travaux. Il vit un Egyptien qui frappait un Hébreu d'entre ses frères. 12 Il regarda de côté et d'autre, et, voyant qu'il n'y avait personne, il tua l'Egyptien, et le cacha dans le sable.»*

Cet égyptien caché dans le sable, que révèle-t-il exactement? Tout d'abord, le verbe «frapper» indique la volonté d'assassiner 5221 נָכַח nakah : frapper, tuer, battre, vainqueur, ôter (la vie), répandre le sang, (frapper) mortellement, faire passer (à l'épée), faire éprouver (une défaite), donner un coup, battre, tuer, assassiner.

Au mode Hifil ce verbe signifie

1. frapper, battre, châtier, applaudir, donner un coup.
2. frapper, tuer (homme ou bête).
3. attaquer, détruire, conquérir, mettre sous le joug, ravager.
4. frapper, châtier, envoyer un jugement sur, punir, détruire.

Le sable nous est présenté depuis les promesses faites par Dieu à Abraham, comme étant l'image d'une nombreuse postérité qui représente un peuple qui n'a pas de fondation solide, un peuple instable. Le sable est aussi une représentation d'un peuple laïc, qui veut vivre sans Dieu : hol signifie laïcité.

## Le sable d'Égypte

Le sable d'Égypte représente le peuple égyptien lui-même (et par analogie les nations de la terre) tout comme la «poussière de la terre» représente Israël.

L'image du sable est surprenante. Le sable 2342 houl ou hiyl חוּל ou חִיל est instable : il est dans l'attente, il est *saisi d'angoisse, engendrer, comme les vagues de la mer il danse, il blesse, tremble, est effrayé, transpercé, mettre bas, réussir, enfanter, espérer, être né, douleurs, se tordre, souffrir, fondre, tremblement, ...* ; (62 occurrences).

Signification : *tordre, tourner sur soi, danser, se tordre, craindre, trembler, douleurs de l'accouchement, être dans l'angoisse, être peiné.*

- a. attendre anxieusement.
- b. être né.
- c. souffrir la torture.
- d. être dans la détresse.

Dans Deutéronome 33:19 il s'agirait plutôt d'un trésor :

*Deutéronome 33 : 19 «Ils appelleront les peuples sur la montagne; Là, ils offriront des sacrifices de justice, car ils suceront l'abondance de la mer, et les trésors cachés (Taman) dans le sable.»*

Plusieurs interprétations sont possibles :

- le sable ne produit pas la vie contrairement à la terre où vont prendre racine les semences.
- la mort d'un égyptien enterré dans le sable ne produira donc rien de positif.
- l'égyptien représente le sable, enterré dans le sable, il va se confondre.
- le sable produit sous fusion, le verre, les minéraux et dans certains cas des pierres précieuses.

*«13 Il sortit le jour suivant; et voici, deux Hébreux se querellaient. Il dit à celui qui avait tort : Pourquoi frappes-tu ton prochain ? 14 Et cet homme répondit : Qui t'a établi chef et juge sur nous? Penses-tu me tuer, comme tu as tué l'Égyptien ? Moïse eut peur, et dit : Certainement la chose est connue. 15 Pharaon apprit ce qui s'était passé, et il cherchait à faire mourir Moïse. Mais Moïse s'enfuit de devant Pharaon, et il se retira dans le pays de Madian, où il s'arrêta près d'un puits.*

## Madian

«16 Le sacrificateur de Madian avait sept filles. Elles vinrent puiser de l'eau, et elles remplirent les auges pour abreuver le troupeau de leur père. 17 Les bergers arrivèrent, et les chassèrent. Alors Moïse se leva, prit leur défense, et fit boire leur troupeau. 18 Quand elles furent de retour auprès de Réuel, leur père, il dit : Pourquoi revenez-vous si tôt aujourd'hui ? 19 Elles répondirent : Un Egyptien nous a délivrées de la main des bergers, et même il nous a puisé de l'eau, et a fait boire le troupeau. 20 Et il dit à ses filles : Où est-il? Pourquoi avez-vous laissé cet homme ? Appelez-le, pour qu'il prenne quelque nourriture. 21 Moïse se décida à demeurer chez cet homme, qui lui donna pour femme **Séphora**, sa fille. 22 Elle enfanta un fils, qu'il appela du nom de **Guerschom**, car, dit-il, j'habite un pays étranger.»

## Mort du Pharaon

«23 Longtemps après, le roi d'Égypte mourut, et les enfants d'Israël gémissaient encore sous la servitude, et poussaient des cris. Ces cris, que leur arrachait la servitude, montèrent jusqu'à Dieu. 24 Dieu entendit leurs gémissements, et se souvint de son alliance avec Abraham, Isaac et Jacob. 25 Dieu regarda les enfants d'Israël, et il en eut compassion.»

## Exode 3 Le buisson ardent

«1 Moïse faisait paître le troupeau de Jéthro, son beau-père, sacrificateur de Madian; et il mena le troupeau derrière le désert, et vint à la montagne de Dieu, à Horeb.

ב וַיֵּרָא מַלְאֲכֵי יְהוָה אֱלֹהֵי, בְּלַבַּת-אֵשׁ-- מִתּוֹךְ הַסֵּנֶה; וַיֵּרָא, וְהִנֵּה הַסֵּנֶה בְּעֵר ,בְּאֵשׁ, וְהַסֵּנֶה אֵינְנוּ אֹכֵל	vayera mal'akh YHVH elaiv belallat esh mittokh hassneh boer baesh, vehassneh enennou oukal	2 Le Messager Éternel lui apparut dans une flamme de feu, au milieu d'un buisson. Moïse regarda; et voici, le buisson était en feu, et le buisson ne se consumait point.
--	--	--

*Mal'akh YHVH* le messager divin, Dieu en Personne, c'est le même que celui qui s'est présenté à Jacob, non un ange mais Dieu Vivant.

Une flamme : 3827 labbah לַבָּה n f, une extrémité d'une arme, pointe, fer de lance. La racine 3851 lahab לָהַב vient d'une racine du sens de luire, lame, briller, enflammer, étinceler, flamboyer, la brillance du fer de lance ou de la lame de l'épée.

## Un buisson épineux

Concernant le buisson ardent, il devait s'agir d'un buisson épineux car le terme utilisé est 5572 senah סִנְהָ qui vient d'une racine du sens de piquer : **un buisson, un fourré épineux, piquant, buisson de ronces.**

בֵּיעַר בַּאֵשׁ boer baesh il brûlait dans le feu

Ce buisson était en feu : il «brûlait» «le feu» 1197 ba'ar בֵּיעַר une racine primaire pour 5 définitions différentes. Ce qui unit tous ces 5 sens, c'est la séparation qui existe entre le Créateur et le créé, entre le feu qui brûle et ce qui est brûlé, entre la personne «normale» et la personne «stupide», entre une brebis qui broute et l'herbe qui est brouté.

(1) **brûler, allumer, embraser, se consumer, enflammer, en feu, dégât, destruction, exterminer, balayer,**

(2) ôter, faire disparaître,

(3) **stupide, «abrutir», «barbare», «insensé»** Proverbes 30 : 2 «Certes, je suis plus stupide (Ba'ar) que personne, et je n'ai pas l'intelligence d'un homme»

(4) **brouter, paître,**

(5) **dévoré, colère de l'Éternel, colère humaine (fig.).**

Ce buisson en feu démontre une chose qui nous concerne : il n'y a pas de lien possible entre Dieu et les hommes, de même entre celui qui est un enfant de Dieu sanctifié de celui qui ne l'est pas. Celui qui n'est pas «sanctifié» ne peut jamais s'allier avec quelqu'un qui ne l'est pas de la même manière que la brebis ne sait pas être amie avec l'herbe qu'elle mange et sur laquelle elle marche. Une personne du monde ne supporte pas quelqu'un qui est «sanctifié» : elle est comme un buisson épineux qu'on préférerait rejeter et brûler au feu.

## Le buisson n'était pas «mangé»

On va retrouver dorénavant la façon dont seront consumés les offrandes dans le tabernacle, les offrandes seront «mangées» par le feu. L'image donnée ici donne un aperçu de ce que l'Éternel ordonnera plus tard à Moïse et à Aaron.

398 akal אָכַל

une racine primaire **manger, dévorer, consumer, se nourrir, goûter, jouir, dévorer, consumer, détruire.**

## Je veux me détourner pour voir quelle est cette grande vision

<p>ג וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה --  <b>אֶסְרָה</b> - נָא וְאֶרְאֶה,  <b>אֶת-הַמְּרֹאֶה הַגָּדֹל</b>  <b>הַזֶּה: מַדּוּעַ, לֹא-יִבְעַר</b>  <b>הַסִּנְהָ</b></p>	<p>vayomer mosheh  <b>asourah-na veereeh</b>          et-hammar'eh haggadol,          hazzeh maddoua, lo-y'var          hassneh</p>	<p>«3 Moïse dit : <b>Je veux me détourner (Je veux m'approcher)</b> pour voir quelle est cette grande vision, et pourquoi le buisson ne se consume point.</p>
---	---	---



Lorsque Moïse veut «se détourner», la version Sefarim dit «Je veux m'approcher». Le mot **asourah** אָסַרָה permet quelques différentes façons de comprendre le comportement de Moïse.

«Asourah» est une forme de conjugaison cohortative (impératif 1<sup>ère</sup> pers. sing.) c'est-à-dire «je veux faire ceci ou cela», et vient d'une racine primaire 5493 souwr סוּר ou שׁוּר (avec sin ou samekh) **ôter, entrer, venir, mettre à part, se détourner, s'éloigner, être retiré, écarter, s'écarter, retourner, séparer, détacher, disparaître, cesser, ...** ; (301 occurrence), détourner, partir, s'en aller.

(Qal).

1. se tourner de côté, se retourner.
2. s'en aller, quitter le chemin, éviter.
3. être déplacé.
4. arriver à un but.

1. La première signification la plus logique c'est que Moïse est effrayé et il veut détourner le regard. C'est ce qu'on voit dans les sens *se détourner, s'éloigner, être retiré, écarter, s'écarter, retourner, séparer, détacher, disparaître, cesser*

Et comme Dieu, étant Dieu et Moïse l'une de ses créatures, il ne peut y avoir aucun lien entre eux, l'Éternel sachant ça, va d'ailleurs l'appeler pour le mettre en confiance.

2. Par ailleurs **asourah** veut aussi dire **entrer, venir, se mettre à part.**

Pour s'approcher de Dieu il est indispensable de «se séparer» du monde et de «se mettre à part». C'est tout le sens que la Bible donne à la «séparation» depuis celle établie en Genèse 1, séparation entre les ténèbres et la lumière et toutes les séparations ordonnées par Dieu à son peuple saint de se distancer, de se séparer du monde.

## Ne pas «jouer avec le feu»

Le fait ici de «se détourner» et le fait de «vouloir venir s'approcher» est considéré dans l'hébreu comme la même chose. Si vous vous détournez, c'est que vous sentez indigne devant Dieu et ce comportement sera agréé. Pour vous approcher de Dieu, d'abord vous allez avoir un comportement de retrait. Jamais vous ne serez agréé de Dieu si vous vous approchez de Dieu fier et confiant, même si vous êtes sanctifié ! Sachons-le **une bonne fois pour toute** : Dieu est Dieu et Il est «en haut». Nous, nous sommes «en bas». Le fait que nous soyons sanctifiés et que ayons accès au trône de la grâce, ne change pas la donne. D'ailleurs si nous avons accès au Trône de la Grâce, ce n'est pas pour s'y établir en vainqueur mais c'est pour «obtenir Miséricorde et trouver grâce pour être secourus dans nos besoins» : *Hébreux 4:16 «Approchons-nous donc avec assurance du trône de la grâce, afin d'obtenir miséricorde et de trouver grâce, pour être secourus dans nos besoins.»*

*4 L'Éternel vit qu'il se détournait pour voir; et Dieu l'appela du milieu du buisson, et dit : Moïse ! Moïse ! Et il répondit : Me voici! 5 Dieu dit : N'approche pas d'ici, ôte tes souliers de tes pieds, car le lieu sur lequel tu te tiens est une terre sainte. 6 Et il ajouta : Je suis le*

*Dieu de ton père, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac et le Dieu de Jacob. Moïse se cacha le visage, car il craignait de regarder Dieu.»*

## L'amour de Dieu pour son peuple

A partir de maintenant on va voir le Dieu d'amour prendre les choses en mains tellement bien que même plus tard dans les 10 commandements, le premier commandement ne dira pas JE SUIS le Dieu Créateur terrible etc. que tu dois adorer etc. Non la première chose par laquelle Dieu va commencer ses 10 Paroles c'est «JE SUIS l'Éternel **qui t'ai fais sortir du pays d'Égypte, de la maison de servitude**».

**Dans ses 10 Paroles, avant même d'établir les 10 lois universelles qui seront la base même de toute la vie sur cette terre et qui sera valable pour toute la création, Dieu pense d'abord à son peuple d'Israël, le peuple hébreu, le peuple juif.**

*7 L'Éternel dit : J'ai vu la souffrance de mon peuple qui est en Égypte, et j'ai entendu les cris que lui font pousser ses oppresseurs, car je connais ses douleurs. 8 Je suis descendu pour le délivrer de la main des Egyptiens, et pour le faire monter de ce pays dans un bon et vaste pays, dans un pays où coulent le lait et le miel, dans les lieux qu'habitent les Cananéens, les Héthiens, les Amoréens, les Phéréziens, les Héviens et les Jébusiens. 9 Voici, les cris d'Israël sont venus jusqu'à moi, et j'ai vu l'oppression que leur font souffrir les Egyptiens. 10 Maintenant, va, je t'enverrai auprès de Pharaon, et tu feras sortir d'Égypte mon peuple, les enfants d'Israël.*

*11 Moïse dit à Dieu : Qui suis-je, pour aller vers Pharaon, et pour faire sortir d'Égypte les enfants d'Israël ? 12 Dieu dit : Je serai avec toi; et ceci sera pour toi le signe que c'est moi qui t'envoie : quand tu auras fait sortir d'Égypte le peuple, vous servirez Dieu sur cette montagne.*

*13 Moïse dit à Dieu : J'irai donc vers les enfants d'Israël, et je leur dirai : Le Dieu de vos pères m'envoie vers vous. Mais, s'ils me demandent quel est son nom, que leur répondrai-je? 14 Dieu dit à Moïse : Je suis celui qui suis. Et il ajouta : C'est ainsi que tu répondras aux enfants d'Israël : Celui qui s'appelle «je suis « m'a envoyé vers vous. 15 Dieu dit encore à Moïse : Tu parleras ainsi aux enfants d'Israël : L'Éternel, le Dieu de vos pères, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac et le Dieu de Jacob, m'envoie vers vous. Voilà mon nom pour l'éternité, voilà mon nom de génération en génération. 16 Va, rassemble les anciens d'Israël, et dis-leur: L'Éternel, le Dieu de vos pères, m'est apparu, le Dieu d'Abraham, d'Isaac et de Jacob. Il a dit : Je vous ai vus, et j'ai vu ce qu'on vous fait en Égypte, 17 et j'ai dit : Je vous ferai monter de l'Égypte, où vous souffrez, dans le pays des Cananéens, des Héthiens, des Amoréens, des Phéréziens, des Héviens et des Jébusiens, dans un pays où coulent le lait et le miel. 18 Ils écouteront ta voix; et tu iras, toi et les anciens d'Israël, auprès du roi d'Égypte, et vous lui direz : L'Éternel, le Dieu des Hébreux, nous est apparu. Permetts-nous de faire trois journées de marche dans le désert, pour offrir des sacrifices à l'Éternel, notre Dieu. 19 Je sais que le roi d'Égypte ne vous laissera point aller, si ce n'est par une main puissante. 20 J'étendrai ma main, et je frapperai l'Égypte par toutes sortes de prodiges que*

je ferai au milieu d'elle. Après quoi, il vous laissera aller. 21 Je ferai même trouver grâce à ce peuple aux yeux des Egyptiens, et quand vous partirez, vous ne partirez point à vide. 22 Chaque femme demandera à sa voisine et à celle qui demeure dans sa maison des vases d'argent, des vases d'or, et des vêtements, que vous mettrez sur vos fils et vos filles. Et vous dépouillerez les Egyptiens.»

## Exode 4

«1 Moïse répondit, et dit : Voici, ils ne me croiront point, et ils n'écouteront point ma voix. Mais ils diront : L'Éternel ne t'est point apparu. 2 L'Éternel lui dit : Qu'y a-t-il dans ta main ? Il répondit : **Une verge.** 3 L'Éternel dit : **Jette-la par terre. Il la jeta par terre, et elle devint un serpent.** Moïse fuyait devant lui. 4 L'Éternel dit à Moïse : **Etends ta main, et saisis-le par la queue.** Il étendit la main et le saisit et le serpent redevint une verge dans sa main. 5 C'est là, dit l'Éternel, ce que tu feras, afin qu'ils croient que l'Éternel, le Dieu de leurs pères, t'est apparu, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac et le Dieu de Jacob.

6 L'Éternel lui dit encore : **Mets ta main dans ton sein.** Il mit sa main dans son sein; puis il la retira, et voici, sa main était couverte de lèpre, blanche comme la neige. 7 L'Éternel dit : Remets ta main dans ton sein. Il remit sa main dans son sein; puis il la retira de son sein, et voici, elle était redevenue comme sa chair. 8 S'ils ne te croient pas, dit l'Éternel, et n'écoutent pas la voix du premier signe, ils croiront à la voix du dernier signe. 9 S'ils ne croient pas même à ces deux signes, et n'écoutent pas ta voix, tu prendras de l'eau du fleuve, tu la répandras sur la terre, et l'eau que tu auras prise du fleuve deviendra du sang sur la terre.

10 Moïse dit à l'Éternel : Ah ! Seigneur, je ne suis pas un homme qui ait la parole facile, et ce n'est ni d'hier ni d'avant-hier, ni même depuis que tu parles à ton serviteur; car j'ai la bouche et la langue embarrassées. 11 L'Éternel lui dit : Qui a fait la bouche de l'homme ? et qui rend muet ou sourd, voyant ou aveugle ? N'est-ce pas moi, l'Éternel ? 12 Va donc, je serai avec ta bouche, et je t'enseignerai ce que tu auras à dire.

13 Moïse dit : Ah ! Seigneur, envoie qui tu voudras envoyer. 14 Alors la colère de l'Éternel s'enflamma contre Moïse, et il dit : N'y a-t-il pas ton frère Aaron, le Lévitte ? Je sais qu'il parlera facilement. Le voici lui-même, qui vient au-devant de toi; et, quand il te verra, il se réjouira dans son cœur. 15 Tu lui parleras, et tu mettras les paroles dans sa bouche; et moi, je serai avec ta bouche et avec sa bouche, et je vous enseignerai ce que vous aurez à faire. 16 Il parlera pour toi au peuple; il te servira de bouche, et tu tiendras pour lui la place de Dieu. 17 Prends dans ta main cette verge, avec laquelle tu feras les signes.

18 Moïse s'en alla; et de retour auprès de Jéthro, son beau-père, il lui dit : Laisse-moi, je te prie, aller rejoindre mes frères qui sont en Égypte, afin que je voie s'ils sont encore vivants. Jéthro dit à Moïse : Va en paix.

19 L'Éternel dit à Moïse, en Madian : **Va, retourne en Égypte, car tous ceux qui en voulaient à ta vie sont morts.** 20 Moïse prit sa femme et ses fils, les fit monter sur des ânes, et retourna dans le pays d'Égypte. Il prit dans sa main la verge de Dieu. 21 L'Éternel dit à Moïse : En partant pour retourner en Égypte, vois tous les prodiges que je mets en ta main : tu les feras

devant Pharaon. Et moi, j'endurcirai son cœur, et il ne laissera point aller le peuple. 22 Tu diras à Pharaon : Ainsi parle l'Éternel : Israël est mon fils, mon premier-né. 23 Je te dis : Laisse aller mon fils, pour qu'il me serve; si tu refuses de le laisser aller, voici, je ferai périr ton fils, ton premier-né.

24 Pendant le voyage, en un lieu où Moïse passa la nuit, l'Éternel l'attaqua et voulut le faire mourir. 25 Séphora prit une pierre aiguë, coupa le prépuce de son fils, et le jeta aux pieds de Moïse, en disant : Tu es pour moi un époux de sang ! 26 Et l'Éternel le laissa. C'est alors qu'elle dit : Epoux de sang ! à cause de la circoncision.

27 L'Éternel dit à Aaron : Va dans le désert au-devant de Moïse. Aaron partit; il rencontra Moïse à la montagne de Dieu, et il le baisa. 28 Moïse fit connaître à Aaron toutes les paroles de l'Éternel qui l'avait envoyé, et tous les signes qu'il lui avait ordonné de faire. 29 Moïse et Aaron poursuivirent leur chemin, et ils rassemblèrent tous les anciens des enfants d'Israël. 30 Aaron rapporta toutes les paroles que l'Éternel avait dites à Moïse, et il exécuta les signes aux yeux du peuple. 31 Et le peuple crut. Ils apprirent que l'Éternel avait visité les enfants d'Israël, qu'il avait vu leur souffrance; et ils s'inclinèrent et se prosternèrent.»

## Exode 5

«1 Moïse et Aaron se rendirent ensuite auprès de Pharaon, et lui dirent : Ainsi parle l'Éternel, le Dieu d'Israël : Laisse aller mon peuple, pour qu'il célèbre au désert une fête en mon honneur. 2 Pharaon répondit : Qui est l'Éternel, pour que j'obéisse à sa voix, en laissant aller Israël ? Je ne connais point l'Éternel, et je ne laisserai point aller Israël. 3 Ils dirent : Le Dieu des Hébreux nous est apparu. Permetts-nous de faire trois journées de marche dans le désert, pour offrir des sacrifices à l'Éternel, afin qu'il ne nous frappe pas de la peste ou de l'épée. 4 Et le roi d'Égypte leur dit : Moïse et Aaron, pourquoi détournez-vous le peuple de son ouvrage ? Allez à vos travaux. 5 Pharaon dit : Voici, ce peuple est maintenant nombreux dans le pays, et vous lui feriez interrompre ses travaux !

6 Et ce jour même, Pharaon donna cet ordre aux inspecteurs du peuple et aux commissaires : 7 Vous ne donnerez plus comme auparavant de la paille au peuple pour faire des briques; qu'ils aillent eux-mêmes se ramasser de la paille. 8 Vous leur imposerez néanmoins la quantité de briques qu'ils faisaient auparavant, vous n'en retrancherez rien; car ce sont des paresseux; voilà pourquoi ils crient, en disant : Allons offrir des sacrifices à notre Dieu ! 9 Que l'on charge de travail ces gens, qu'ils s'en occupent, et ils ne prendront plus garde à des paroles de mensonge.

10 Les inspecteurs du peuple et les commissaires vinrent dire au peuple : Ainsi parle Pharaon : Je ne vous donne plus de paille; 11 allez vous-mêmes vous procurer de la paille où vous en trouverez, car l'on ne retranche rien de votre travail. 12 Le peuple se répandit dans tout le pays d'Égypte, pour ramasser du chaume au lieu de paille. 13 Les inspecteurs les pressaient, en disant : Achevez votre tâche, jour par jour, comme quand il y avait de la paille. 14 On battit même les commissaires des enfants d'Israël, établis sur eux par les inspecteurs de Pharaon : Pourquoi, disait-on, n'avez-vous pas achevé hier et aujourd'hui, comme auparavant, la quantité de briques qui vous avait été fixée?

15 Les commissaires des enfants d'Israël allèrent se plaindre à Pharaon, et lui dirent : Pourquoi traites-tu ainsi tes serviteurs ? 16 On ne donne point de paille à tes serviteurs, et l'on nous dit : Faites des briques ! Et voici, tes serviteurs sont battus, comme si ton peuple était coupable. 17 Pharaon répondit : Vous êtes des paresseux, des paresseux ! Voilà pourquoi vous dites : Allons offrir des sacrifices à l'Éternel ! 18 Maintenant, allez travailler; on ne vous donnera point de paille, et vous livrerez la même quantité de briques.

19 Les commissaires des enfants d'Israël virent qu'on les rendait malheureux, en disant : Vous ne retrancherez rien de vos briques; chaque jour la tâche du jour. 20 En sortant de chez Pharaon, ils rencontrèrent Moïse et Aaron qui les attendaient. 21 Ils leur dirent : Que l'Éternel vous regarde, et qu'il juge ! Vous nous avez rendus odieux à Pharaon et à ses serviteurs, vous avez mis une épée dans leurs mains pour nous faire périr.

22 Moïse retourna vers l'Éternel, et dit : Seigneur, pourquoi as-tu fait du mal à ce peuple ? pourquoi m'as-tu envoyé ? 23 Depuis que je suis allé vers Pharaon pour parler en ton nom, il fait du mal à ce peuple, et tu n'as point délivré ton peuple.»

## Exode 6:1

«1 L'Éternel dit à Moïse : Tu verras maintenant ce que je ferai à Pharaon; une main puissante le forcera à les laisser aller, une main puissante le forcera à les chasser de son pays.»

## Esaïe 27: 6-13

«6 Dans les temps à venir, Jacob prendra racine, Israël poussera des fleurs et des rejetons, Et il remplira le monde de ses fruits. 7 L'Éternel l'a-t-il frappé comme il a frappé ceux qui le frappaient ? L'a-t-il tué comme il a tué ceux qui le tuaient ? 8 C'est avec mesure que tu l'as châtié Par l'exil, En l'emportant par le souffle impétueux du vent d'orient.

9 Ainsi le crime de Jacob a été Expié, Et voici le fruit du pardon de son péché : L'Éternel a rendu toutes les pierres des autels Pareilles à des pierres de chaux réduites en poussière; Les idoles d'Astarté et les statues du soleil ne se relèveront plus.

10 Car la ville forte est solitaire, C'est une demeure délaissée et abandonnée comme le désert; Là pâture le veau, il s'y couche, Et broute les branches. 11 Quand les rameaux sèchent, on les brise; Des femmes viennent, pour les brûler. C'était un peuple sans intelligence : Aussi celui qui l'a fait n'a point eu pitié de lui, Celui qui l'a formé ne lui a point fait grâce.

12 En ce temps-là, L'Éternel secouera des fruits, Depuis le cours du fleuve jusqu'au torrent d'Égypte; Et vous serez ramassés un à un, enfants d'Israël ! 13 En ce jour, on sonnera de la grande trompette, Et alors reviendront ceux qui étaient exilés au pays d'Assyrie Ou fugitifs au pays d'Égypte; Et ils se prosterneront devant l'Éternel, Sur la montagne sainte, à Jérusalem.»

## Esaië 28:1-13

«1 Malheur à la couronne superbe des ivrognes d'Ephraïm, A la fleur fanée, qui fait l'éclat de sa parure, Sur la cime de la fertile vallée de ceux qui s'enivrent ! 2 Voici venir, de la part du Seigneur, un homme fort et puissant, Comme un orage de grêle, un ouragan destructeur, Comme une tempête qui précipite des torrents d'eaux : Il la fait tomber en terre avec violence. 3 Elle sera foulée aux pieds, La couronne superbe des ivrognes d'Ephraïm; 4 Et la fleur fanée, qui fait l'éclat de sa parure, Sur la cime de la fertile vallée, Sera comme une figue hâtive qu'on aperçoit avant la récolte, Et qui, à peine dans la main, est aussitôt avalée.

5 En ce jour, l'Éternel des armées sera Une couronne éclatante et une parure magnifique Pour le reste de son peuple, 6 Un esprit de justice pour celui qui est assis au siège de la justice, Et une force pour ceux qui repoussent l'ennemi jusqu'à ses portes.

7 Mais eux aussi, ils chancellent dans le vin, Et les boissons fortes leur donnent des vertiges; Sacrificateurs et prophètes chancellent dans les boissons fortes, Ils sont absorbés par le vin, Ils ont des vertiges à cause des boissons fortes; Ils chancellent en prophétisant, Ils vacillent en rendant la justice. 8 Toutes les tables sont pleines de vomissements, d'ordures; Il n'y a plus de place.-

9 A qui veut-on enseigner la sagesse ? A qui veut-on donner des leçons ? Est-ce à des enfants qui viennent d'être sevrés, Qui viennent de quitter la mamelle ? 10 Car c'est précepte sur précepte, précepte sur précepte, Règle sur règle, règle sur règle, Un peu ici, un peu là.-

11 Hé bien! c'est par des hommes aux lèvres balbutiantes Et au langage barbare Que l'Éternel parlera à ce peuple. 12 Il lui disait : Voici le repos, Laissez reposer celui qui est fatigué; Voici le lieu du repos ! Mais ils n'ont point voulu écouter. 13 Et pour eux la parole de l'Éternel sera Précepte sur précepte, précepte sur précepte, Règle sur règle, règle sur règle, Un peu ici, un peu là, Afin qu'en marchant ils tombent à la renverse et se brisent, Afin qu'ils soient enlacés et pris.»

## Esaië 29:22-24

«22 C'est pourquoi ainsi parle l'Éternel à la maison de Jacob, Lui qui a racheté Abraham : Maintenant Jacob ne rougira plus, Maintenant son visage ne pâlera plus. 23 Car, lorsque ses enfants verront au milieu d'eux l'oeuvre de mes mains, Ils sanctifieront mon nom; Ils sanctifieront le Saint de Jacob, Et ils craindront le Dieu d'Israël; 24 Ceux dont l'esprit s'égarait acquerront de l'intelligence, Et ceux qui murmuraient recevront instruction.»

## Jérémie 1.1 à 2.3

«1 Paroles de Jérémie, fils de Hilkija, l'un des sacrificateurs d'Anathoth, dans le pays de Benjamin. 2 La parole de l'Éternel lui fut adressée au temps de Josias, fils d'Amon, Roi de Juda, la treizième année de son règne, 3 et au temps de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda,



*jusqu'à la fin de la onzième année de Sédécias, fils de Josias, roi de Juda, jusqu'à l'époque où Jérusalem fut emmenée en captivité, au cinquième mois.*

*4 La parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots : 5 Avant que je t'eusse formé dans le ventre de ta mère, je te connaissais, et avant que tu fusses sorti de son sein, je t'avais consacré, je t'avais établi Prophète des nations. 6 Je répondis : Ah ! Seigneur Éternel ! voici, je ne sais point parler, car je suis un enfant.*

*7 Et l'Éternel me dit : Ne dis Pas: Je suis un enfant. Car tu iras vers tous ceux auprès de qui je t'enverrai, et tu diras tout ce que je t'ordonnerai. 8 Ne les crains point, car je suis avec toi pour te délivrer, dit l'Éternel. 9 Puis l'Éternel étendit sa main, et toucha ma bouche; et l'Éternel me dit : Voici, je mets mes paroles dans ta bouche. 10 Regarde, je t'établis aujourd'hui sur les nations et sur les royaumes, pour que tu arraches et que tu abattes, pour que tu ruines et que tu détruises, pour que tu bâtisses et que tu plantes.*

*11 La parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots : Que vois-tu, Jérémie ? Je répondis : Je vois une branche d'amandier. 12 Et l'Éternel me dit : Tu as bien vu; car je veille sur ma parole, pour l'exécuter.*

*13 La parole de l'Éternel me fut adressée une seconde fois, en ces mots : Que vois-tu? Je répondis : Je vois une chaudière bouillante, du côté du septentrion. 14 Et l'Éternel me dit : C'est du septentrion que la calamité se répandra sur tous les habitants du pays. 15 Car voici, je vais appeler tous les peuples des royaumes du septentrion, dit l'Éternel; ils viendront, et placeront chacun leur siège à l'entrée des portes de Jérusalem, contre ses murailles tout alentour, Et contre toutes les villes de Juda. 16 Je prononcerai mes jugements contre eux, à cause de toute leur méchanceté, parce qu'ils m'ont abandonné et ont offert de l'encens à d'autres dieux, et parce qu'ils se sont prosternés devant l'ouvrage de leurs mains.*

*17 Et toi, ceins tes reins, lève-toi, et dis-leur tout ce que je t'ordonnerai. Ne tremble pas en leur présence, de peur que je ne te fasse trembler devant eux. 18 Voici, je t'établis en ce jour sur tout le pays comme une ville forte, une colonne de fer et un mur d'airain, contre les rois de Juda, contre ses chefs, contre ses sacrificateurs, et contre le peuple du pays. 19 Ils te feront la guerre, mais ils ne te vaincront pas; car je suis avec toi pour te délivrer, dit l'Éternel.»*

## **Jérémie 2:1-3**

*«1 La parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots : 2 Va, et crie aux oreilles de Jérusalem : Ainsi parle l'Éternel : Je me souviens de ton amour lorsque tu étais jeune, De ton affection lorsque tu étais fiancée, Quand tu me suivais au désert, Dans une terre inculte. 3 Israël était consacré à l'Éternel, Il était les prémices de son revenu; Tous ceux qui en mangeaient se rendaient coupables, Et le malheur fondait sur eux, dit l'Éternel.»*

## **Ezéchiël 16**

*«1 La parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots : 2 Fils de l'homme, fais connaître à Jérusalem ses abominations ! 3 Tu diras : Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel, à Jérusalem : Par ton origine et ta naissance tu es du pays de Canaan; ton père était un Amoréen, et ta*

mère une Héthienne. 4 A ta naissance, au jour où tu naquis, ton nombril n'a pas été coupé, tu n'as pas été lavée dans l'eau pour être purifiée, tu n'as pas été frottée avec du sel, tu n'as pas été enveloppée dans des langes. 5 Nul n'a porté sur toi un regard de pitié pour te faire une seule de ces choses, par compassion pour toi; mais tu as été jetée dans les champs, le jour de ta naissance, parce qu'on avait horreur de toi.

6 Je passai près de toi, je t'aperçus baignée dans ton sang, et je te dis : Vis dans ton sang ! je te dis : Vis dans ton sang ! 7 Je t'ai multipliée par dix milliers, comme les herbes des champs. Et tu pris de l'accroissement, tu grandis, tu devins d'une beauté parfaite; tes seins se formèrent, ta chevelure se développa. Mais tu étais nue, entièrement nue. 8 Je passai près de toi, je te regardai, et voici, ton temps était là, le temps des amours. J'étendis sur toi le pan de ma robe, je couvris ta nudité, je te jurai fidélité, je fis alliance avec toi, dit le Seigneur, l'Éternel, et tu fus à moi.

9 Je te lavai dans l'eau, je fis disparaître le sang qui était sur toi, et je t'oignis avec de l'huile. 10 Je te donnai des vêtements brodés, et une chaussure de peaux teintes en bleu; je te ceignis de fin lin, et je te couvris de soie. 11 Je te parai d'ornements : je mis des bracelets à tes mains, un collier à ton cou, 12 je mis un anneau à ton nez, des pendants à tes oreilles, et une couronne magnifique sur ta tête. 13 Ainsi tu fus parée d'or et d'argent, et tu fus vêtue de fin lin, de soie et d'étoffes brodées. La fleur de farine, le miel et l'huile, furent ta nourriture. Tu étais d'une beauté accomplie, digne de la royauté. 14 Et ta renommée se répandit parmi les nations, à cause de ta beauté; car elle était parfaite, grâce à l'éclat dont je t'avais ornée, dit le Seigneur, l'Éternel.

15 Mais tu t'es confiée dans ta beauté, et tu t'es prostituée, à la faveur de ton nom; tu as prodigué tes prostitutions à tous les passants, tu t'es livrée à eux. 16 Tu as pris de tes vêtements, tu t'es fait des hauts lieux que tu as garnis d'étoffes de toutes couleurs, et tu t'y es prostituée : rien de semblable n'était arrivé et n'arrivera jamais. 17 Tu as pris ta magnifique parure d'or et d'argent, que je t'avais donnée, et tu en as fait des simulacres d'hommes, auxquels tu t'es prostituée. 18 Tu as pris tes vêtements brodés, tu les en as couverts, et tu as offert à ces simulacres mon huile et mon encens. 19 Le pain que je t'avais donné, la fleur de farine, l'huile et le miel, dont je te nourrissais, tu leur as offert ces choses comme des parfums d'une odeur agréable. Voilà ce qui est arrivé, dit le Seigneur, l'Éternel. 20 Tu as pris tes fils et tes filles, que tu m'avais enfantés, et tu les leur as sacrifiés pour qu'ils leur servent d'aliment : n'était-ce pas assez de tes prostitutions ? 21 Tu as égorgé mes fils, et tu les as donnés, en les faisant passer par le feu en leur honneur. 22 Au milieu de toutes tes abominations et de tes prostitutions, tu ne t'es pas souvenue du temps de ta jeunesse, lorsque tu étais nue, entièrement nue, et baignée dans ton sang.

23 Après toutes tes méchantes actions, -malheur, malheur à toi! dit le Seigneur, l'Éternel,- 24 tu t'es bâti des maisons de prostitution, tu t'es fait des hauts lieux dans toutes les places; 25 à l'entrée de chaque chemin tu as construit tes hauts lieux, tu as déshonoré ta beauté, tu t'es livrée à tous les passants, tu as multiplié tes prostitutions. 26 Tu t'es prostituée aux Egyptiens, tes voisins au corps vigoureux, et tu as multiplié tes prostitutions pour m'irriter. 27 Et voici, j'ai étendu ma main contre toi, j'ai diminué la part que je t'avais assignée, je t'ai livrée à la volonté de tes ennemies, les filles des Philistins, qui ont rougi de ta conduite criminelle. 28 Tu t'es prostituée aux Assyriens, parce que tu n'étais pas rassasiée; tu t'es prostituée à eux, et tu n'as pas encore été rassasiée. 29 Tu as multiplié tes prostitutions

avec le pays de Canaan et jusqu'en Chaldée, et avec cela tu n'as pas encore été rassasiée. 30 Quelle faiblesse de cœur tu as eue, dit le Seigneur, l'Éternel, en faisant toutes ces choses, qui sont l'oeuvre d'une maîtresse prostituée ! 31 Lorsque tu bâtissais tes maisons de prostitution à l'entrée de chaque chemin, lorsque tu faisais tes hauts lieux dans toutes les places, tu n'as pas même été comme la prostituée qui réclame un salaire; 32 tu as été la femme adultère, qui reçoit des étrangers au lieu de son mari. 33 A toutes les prostituées on paie un salaire; mais toi, tu as fait des dons à tous tes amants, tu les as gagnés par des présents, afin de les attirer à toi de toutes parts dans tes prostitutions. 34 Tu as été le contraire des autres prostituées, parce qu'on ne te recherchait pas; et en donnant un salaire au lieu d'en recevoir un, tu as été le contraire des autres.

35 C'est pourquoi, prostituée, écoute la parole de l'Éternel ! 36 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel : Parce que tes trésors ont été dissipés, et que ta nudité a été découverte dans tes prostitutions avec tes amants et avec toutes tes abominables idoles, et à cause du sang de tes enfants que tu leur as donnés, 37 voici, je rassemblerai tous tes amants avec lesquels tu te plaisais, tous ceux que tu as aimés et tous ceux que tu as haïs, je les rassemblerai de toutes parts contre toi, je leur découvrirai ta nudité, et ils verront toute ta nudité. 38 Je te jugerai comme on juge les femmes adultères et celles qui répandent le sang, et je ferai de toi une victime sanglante de la fureur et de la jalousie. 39 Je te livrerai entre leurs mains; ils abattront tes maisons de prostitution et détruiront tes hauts lieux; ils te dépouilleront de tes vêtements, prendront ta magnifique parure, et te laisseront nue, entièrement nue. 40 Ils amèneront la foule contre toi, ils te lapideront et te perceront à coups d'épée; 41 ils brûleront tes maisons par le feu, et ils feront justice de toi, aux yeux d'une multitude de femmes. Je ferai cesser ainsi ton impudicité et tu ne donneras plus de salaire. 42 J'assouvirai ma colère contre toi, et tu ne seras plus l'objet de ma jalousie; je m'apaiserai, je ne serai plus irrité. 43 Parce que tu ne t'es pas souvenue du temps de ta jeunesse, parce que tu m'as provoqué par toutes ces choses, voici, je ferai retomber ta conduite sur ta tête, dit le Seigneur, l'Éternel, et tu ne commettras plus le crime avec toutes tes abominations.

44 Voici, tous ceux qui disent des proverbes, t'appliqueront ce proverbe : Telle mère, telle fille ! 45 Tu es la fille de ta mère, qui a repoussé son mari et ses enfants; tu es la sœur de tes sœurs, qui ont repoussé leurs maris et leurs enfants. Votre mère était une Héthienne, et votre père un Amoréen. 46 Ta grande sœur, qui demeure à ta gauche, c'est Samarie avec ses filles; et ta petite sœur, qui demeure à ta droite, c'est Sodome avec ses filles. 47 Tu n'as pas seulement marché dans leurs voies, commis les mêmes abominations, c'était trop peu; tu as été plus corrompue qu'elles dans toutes tes voies. 48 Je suis vivant ! dit le Seigneur, l'Éternel, Sodome, ta sœur, et ses filles n'ont pas fait ce que vous avez fait, toi et tes filles. 49 Voici quel a été le crime de Sodome, ta sœur. Elle avait de l'orgueil, elle vivait dans l'abondance et dans une insouciant sécurité, elle et ses filles, et elle ne soutenait pas la main du malheureux et de l'indigent. 50 Elles sont devenues hautaines, et elles ont commis des abominations devant moi. Je les ai fait disparaître, quand j'ai vu cela. 51 Samarie n'a pas commis la moitié de tes péchés; tes abominations ont été plus nombreuses que les siennes, et tu as justifié tes sœurs par toutes les abominations que tu as faites. 52 Toi qui condamnais tes sœurs, supporte ton opprobre, à cause de tes péchés par lesquels tu t'es rendue plus abominable qu'elles, et qui les font paraître plus justes que toi; sois confuse, et supporte ton opprobre, puisque tu as justifié tes sœurs. 53 Je ramènerai leurs captifs, les captifs de Sodome et de ses filles, les

*captifs de Samarie et de ses filles, et tes captifs au milieu des leurs, 54 afin que tu subisses ton opprobre, et que tu rougisses de tout ce que tu as fait, en étant pour elles un sujet de consolation. 55 Tes sœurs, Sodome et ses filles, reviendront à leur premier état, Samarie et ses filles reviendront à leur premier état; et toi et tes filles, vous reviendrez à votre premier état. 56 Ne discourais-tu pas sur ta sœur Sodome, dans le temps de ton orgueil, 57 avant que ta méchanceté soit mise à nu, lorsque tu as reçu les outrages des filles de la Syrie et de tous ses alentours, des filles des Philistins, qui te méprisaient de tous côtés ! 58 Tu portes tes crimes et tes abominations, dit l'Éternel.*

*59 Car ainsi parle le Seigneur, l'Éternel : J'agirai envers toi comme tu as agi, toi qui as méprisé le serment en rompant l'alliance. 60 Mais je me souviendrai de mon alliance avec toi au temps de ta jeunesse, et j'établirai avec toi une alliance éternelle. 61 Tu te souviendras de ta conduite, et tu en auras honte, quand tu recevras tes sœurs, les grandes et les petites; je te les donnerai pour filles, mais non en vertu de ton alliance. 62 J'établirai mon alliance avec toi, et tu sauras que je suis l'Éternel, 63 Afin que tu te souviennes du passé et que tu rougisses, afin que tu n'ouvres plus la bouche et que tu sois confuse, quand je te pardonnerai tout ce que tu as fait, dit le Seigneur, l'Éternel.»*

## Psaume 94

*«1 Dieu des vengeances, Éternel ! Dieu des vengeances, parais ! 2 Lève-toi, juge de la terre ! Rends aux superbes selon leurs œuvres !*

*3 Jusques à quand les méchants, ô Éternel ! Jusques à quand les méchants triompheront-ils? 4 Ils discourent, ils parlent avec arrogance; Tous ceux qui font le mal se glorifient. 5 Éternel ! ils écrasent ton peuple, Ils oppriment ton héritage; 6 Ils égorgent la veuve et l'étranger, Ils assassinent les orphelins. 7 Et ils disent : L'Éternel ne regarde pas, Le Dieu de Jacob ne fait pas attention !*

*8 Prenez-y garde, hommes stupides ! Insensés, quand serez-vous sages ? 9 Celui qui a planté l'oreille n'entendrait-il pas? Celui qui a formé l'œil ne verrait-il pas? 10 Celui qui châtie les nations ne punirait-il point, Lui qui donne à l'homme l'intelligence ? 11 L'Éternel connaît les pensées de l'homme, Il sait qu'elles sont vaines.*

*12 Heureux l'homme que tu châties, ô Éternel ! Et que tu instruis par ta loi, 13 Pour le calmer aux jours du malheur, Jusqu'à ce que la fosse soit creusée pour le méchant !*

*14 Car l'Éternel ne délaisse pas son peuple, Il n'abandonne pas son héritage; 15 Car le jugement sera conforme à la justice, Et tous ceux dont le cœur est droit l'approuveront.*

*16 Qui se lèvera pour moi contre les méchants ? Qui me soutiendra contre ceux qui font le mal ? 17 Si l'Éternel n'était pas mon secours, Mon âme serait bien vite dans la demeure du silence. 18 Quand je dis : Mon pied chancelle ! Ta bonté, ô Éternel ! me sert d'appui. 19 Quand les pensées s'agitent en foule au dedans de moi, Tes consolations réjouissent mon âme. 20 Les méchants te feraient-ils siéger sur leur trône, Eux qui forment des desseins iniques en dépit de la loi ? 21 Ils se rassemblent contre la vie du juste, Et ils condamnent le sang innocent. 22 Mais l'Éternel est ma retraite, Mon Dieu est le rocher de mon refuge. 23 Il fera retomber sur eux leur iniquité, Il les anéantira par leur méchanceté; L'Éternel, notre Dieu, les anéantira.»*

## Marc 14.10 à 21

*«10 Judas Iscariot, l'un des douze, alla vers les principaux sacrificateurs, afin de leur livrer Jésus. 11 Après l'avoir entendu, ils furent dans la joie, et promirent de lui donner de l'argent. Et Judas cherchait une occasion favorable pour le livrer.*

*12 Le premier jour des pains sans levain, où l'on immolait la Pâque, les disciples de Jésus lui dirent : Où veux-tu que nous allions te préparer la Pâque ? 13 Et il envoya deux de ses disciples, et leur dit : Allez à la ville; vous rencontrerez un homme portant une cruche d'eau, suivez-le. 14 Quelque part qu'il entre, dites au maître de la maison : Le maître dit : Où est le lieu où je mangerai la Pâque avec mes disciples ? 15 Et il vous montrera une grande chambre haute, meublée et toute prête : c'est là que vous nous préparerez la Pâque. 16 Les disciples partirent, arrivèrent à la ville, et trouvèrent les choses comme il le leur avait dit; et ils préparèrent la Pâque.*

*17 Le soir étant venu, il arriva avec les douze. 18 Pendant qu'ils étaient à table et qu'ils mangeaient, Jésus dit : Je vous le dis en vérité, l'un de vous, qui mange avec moi, me livrera. 19 Ils commencèrent à s'attrister, et à lui dire, l'un après l'autre : Est-ce moi ? 20 Il leur répondit : C'est l'un des douze, qui met avec moi la main dans le plat. 21 Le Fils de l'homme s'en va selon ce qui est écrit de lui. Mais malheur à l'homme par qui le Fils de l'homme est livré ! Mieux vaudrait pour cet homme qu'il ne fût pas né.»*

## Note de l'auteur

La Bible hébraïque est composée d'un peu moins de 305 000 mots. Ces termes hébreux tirent leur origine du Codex. Chaque mot de la bible est tiré du catalogue «Strong», noté entre parenthèses (st9999). L'auteur donne pour chaque mot sa ou ses différentes racines trilitères de l'hébreu, c'est-à-dire des racines primaires, secondaires, tertiaires. Le sens profond et caché d'un mot est rarement décelé au premier regard. Pour mieux découvrir le sens réel d'un mot, il faut descendre de plusieurs niveaux dans les racines. Dans certains cas, il est intéressant de comparer les résultats obtenus avec les valeurs numériques des mots et aussi du nombre de leur occurrence. La recherche de la première apparition d'un mot révèle à lui seul aussi d'autres secrets.

*Selon le lexique biblique<sup>8</sup>, l'outil de recherche du lexique hébreu suivant permet la recherche d'un strong hébreu, c'est-à-dire un numéro universel utilisé par tous les lexiques bibliques, d'un mot hébreu ou d'un mot français de l'ancien testament.*

*Les textes originaux permettent de retrouver le vrai sens des mots employés. En effet, dans la Bible hébraïque par exemple, les scribes n'altéraient aucun texte, même lorsqu'ils supposaient qu'il avait été incorrectement copié. Ils notaient plutôt dans la marge le texte qu'ils pensaient qu'il aurait fallu écrire.*

*Les textes originaux permettent de dire que le nouveau testament fut écrit en araméen puis traduit en grec. La principale raison de cette traduction fut l'importante place de la langue grecque comme langue universelle de l'époque, un peu comme l'anglais de nos jours.*

*Pourquoi le lexique hébreu se sert des strongs hébreux?*

*Les livres de l'Ancien Testament n'ont pas été écrits en Français à l'origine ; l'Ancien Testament a été écrit en Hébreu et araméen puis traduit de l'Hébreu au français. La traduction des textes bibliques en français (ou dans toute autre langue) manque souvent de fidélité et de 'relief' par rapport aux textes originaux, ce qui parfois nous donne quelques difficultés pour bien interpréter la Parole de Dieu.*

*Aussi, ceux qui ont l'habitude d'étudier la Bible en profondeur savent qu'il est important de pouvoir avoir accès aux textes bibliques originaux pour mieux comprendre et interpréter un passage biblique. Cependant, apprendre l'hébreu représente un lourd investissement, qui de plus n'est pas donné à tout le monde, il faut le souligner. C'est pour cela qu'un théologien du 19ème siècle nommé James Strong, nous a facilités la tâche, en remarquant tout simplement que les mots de l'AT et du NT sont immuables et qu'il suffisait de les classer par ordre alphabétique dans chaque langue originale et d'y associer à côté un numéro dans l'ordre croissant : Ceci a donné tout simplement les mots codés Strongs Hébreux pour l'Ancien et Strongs Grecs pour le Nouveau Testament. Lui et une centaine de ses collaborateurs après un travail fastidieux, ont sorti un ouvrage de référence à la fin du 19ième siècle (The Strong's Exhaustive Concordance of the Bible) avec un numéro Strong à côté de chaque mot qui correspond à mot que l'on trouve dans le texte original. Ceci évite quand on a un tel ouvrage de devoir connaître l'hébreu ou le grec.*

---

8 <http://www.lexique-biblique.com/lexiques/hebreu/>



## Bibliographie

Bible hébraïque («Tanakh»)	Bible Logos 6 FaithLite : <a href="http://www.logos.com">www.logos.com</a>
	Traduction du rabbinat : <a href="http://www.mechon-mamre.org">www.mechon-mamre.org</a>
	Traduction du rabbinat): <a href="http://www.sefarim.fr">www.sefarim.fr</a>
	Le «Tanakh» (en hébreu תנ"ך), est l'acronyme de l'hébreu « תּוֹרָה - נְבִיאִים - כְּתוּבִים », en français : « Torah - Nevi'im - Ketouvim », formé à partir de l'initiale du titre des trois parties constitutives de la Bible hébraïque : T ת : la Torah תּוֹרָה (la Loi ou Pentateuque) ; N נ : les Nevi'im נְבִיאִים (les Prophètes) ; K כ : les Ketouvim כְּתוּבִים (les Autres Écrits ou Hagiographes). On écrit aussi Tanak (sans h à la fin). Le Tanakh est aussi appelé Miqra מִקְרָא, Terminologie : Tanakh, Ancien Testament et Bible hébraïque.
Bible protestante	Plusieurs versions dont la principale LSG
Concordance biblique	<a href="http://www.enseignemoui.com">www.enseignemoui.com</a> , <a href="http://www.lueur.org">www.lueur.org</a>
Bible interlinéaire	(en anglais) <a href="http://biblehub.com/interlinear">http://biblehub.com/interlinear</a>
Cours d'hébreu	Elements grammaticaux et conjugaison : cours d'hébreu Beth Yeshoua Anya Ghennassia Nopari adapté par J.Sobieski

# Editions «La Voix de l'Israël Messianique»

Fondateur : Paul Ghennassia

<https://bethyeshoua.org>

Email : [cours-hebreu@bethyeshoua.org](mailto:cours-hebreu@bethyeshoua.org)

© 2020 Copyright : «La Voix de l'Israël Messianique» - toute utilisation ou reproduction du contenu du présent site, en tout ou en partie, par quelque procédé que ce soit est permise, néanmoins elle nécessite une demande écrite préalable au responsable et l'indication de la source de ce contenu.

## Une Maison d'Édition

«La Voix de l'Israël Messianique» est une maison d'édition sous forme juridique d'association sans but lucratif dont l'activité principale est la production et la diffusion de livres, de cultes filmés en streaming, de tous documents à caractère messianique.

## But de l'association (Extrait des statuts au Moniteur Belge)

Art. 3. L'association a pour objet :

- a) de propager la Bible (l'Ancienne et la Nouvelle Alliance), et faire connaître Yéshoua le Messie principalement au peuple d'Israël, et d'assurer le culte évangélique messianique.
- b) de maintenir et de propager la foi messianique par tous les moyens mis à sa disposition, ainsi que les doctrines qui s'y rapportent. .../...
- c) de créer et de développer des œuvres à caractère religieux et culturel.
- d) de collaborer avec toute autre association poursuivant les mêmes buts, qu'elle soit située en Belgique ou à l'étranger.

Pour atteindre ses objectifs, elle peut notamment organiser des rencontres, des cours, des séminaires et des conférences, diffuser des émissions radiophoniques ou télévisées, proposer des messages sur répondeur téléphonique, produire, imprimer, publier et distribuer tout document ou support médiatique (papier, cassette vidéo, audio, internet,...), sans que cette liste soit exhaustive. Elle peut accomplir tous les actes se rapportant directement ou indirectement à son objet. Elle peut notamment prêter son concours et s'intéresser à toute activité similaire à son objet.

## L'Association

Association Sans But Lucratif inscrite au Moniteur Belge : ASBL «La Voix de l'Israël Messianique»

Numéro de l'association : 358588 No TVA ou no entreprise : 434748753

Rue de Baume 239 à 7100 La Louvière/Hainaut - Belgique Tél : 32(0)64-21.23.90

Secrétariat : [asblvim@gmail.com](mailto:asblvim@gmail.com)

Etant une œuvre messianique sous la direction de l'Esprit Saint et voulant honorer le Dieu d'Israël et son peuple, «La Voix de l'Israël Messianique» désire apporter le plus grand soin à la propagation de la Bible.

*« Car nous connaissons en partie, et nous prophétisons en partie, mais quand ce qui est parfait sera venu, ce qui est partiel disparaîtra. (1Corinthiens 13:9-10) »*

L'Association ne peut toutefois garantir l'exactitude de l'information qui s'y trouve. Le lecteur est conscient que les études bibliques proposées par ses auteur(e)s sont majoritairement d'ordre :

- prophétique sur la présence du Fils de Dieu dans la Bible entière et
- eschatologique sur l'analyse biblique de la fin des temps.

La compréhension de l'analyse des textes proposés fait donc intervenir nécessairement la Foi du lecteur.

<b>Table des matières</b>	
Avant-propos et résumé	2
Bemitsraiym	3
Exode 1:1-22	5
Le contexte : les projets meurtriers du Pharaon viennent en réaction au «yom haatsmaouth» hébreu	8
«soyons sages à nos propres yeux»	10
«...qu'il ne se joigne à nos ennemis» venosaph gam hou al soneénou	11
Joseph «Dieu garde la porte»	11
«à nos ennemis»	11
«afin de l'accabler de travaux pénibles». But : rendre le peuple fécond	12
Lemaan לְמַעַן	13
Anoto עֲנֹתוֹ	13
Une aversion	16
Les rudes travaux en argile et en briques et tous les ouvrages des champs	18
et des briques blanches d'argile et tous travaux des champs	18
Les travaux en Égypte : un service pour Dieu	19
Les sages-femmes hébreues en Egypte	19
Exode 2	20
Être attaché l'un à l'autre	20
Cacher la beauté de l'enfant	21
La caisse de jonc de Moïse, l'arche de Noé et l'arche de l'alliance	22
Parmi les roseaux	23
Le Roseau commun ou Phragmites australis, une espèce exotique envahissante	23
Sur le bord de la rivière : un défaut de la langue	24
La fille de Pharaon, un instrument dans les mains de Dieu	25
Le sable d'Égypte	27
Madian	28
Mort du Pharaon	28
Exode 3	28
Le buisson ardent	28
Un buisson épineux	29
Le buisson n'était pas «mangé»	29
Je veux me détourner pour voir quelle est cette grande vision	29
Ne pas «jouer avec le feu»	30
L'amour de Dieu pour son peuple	31
Exode 4	32
Exode 5	33
Exode 6:1	34
Esaïe 27: 6-13	34

Esaïe 28:1-13	35
Esaïe 29:22-24	35
Jérémie 1.1 à 2.3	35
Jérémie 2:1-3	36
Ezéchiël 16	36
Psaume 94	39
Marc 14.10 à 21	40
Note de l'auteur	41
Bibliographie	42
Editions «La Voix de l'Israël Messianique»	43